

Calle MAYOR ⁸³

Publicación quincenal de información general • Zona de Estella • 1995 • Año IV • Nº 83 • Del 5 al 18 de octubre

Alrededor de 5.000 personas en la fiesta del Agro celebrada en Ayegui



Peugeot Nº1 en ventas en Tierra Estella

Automóviles
MARCO

Avda. Carlos VII, 29 • ☎ 55 00 76 • ESTELLA



PEUGEOT
SU CONCESIONARIO



Gama Peugeot 306 Sedán
desde **1.630.000** Ptas.

AGENDA TELEFONICA

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA	54 63 63
POLICIA MUNICIPAL	092
ESTACION DE AUTOBUSES	55 01 27
CENTRO DE SALUD	55 07 37
HOSPITAL (ESTELLA)	54 80 00
DYA	27 70 00
CRUZ ROJA	55 10 11
BOMBEROS	55 03 61
GUARDIA CIVIL	55 44 54
INEM	55 07 12
MANCOMUNIDAD DE AGUAS DE MONTEJURRA	55 27 11
FENSA	55 02 88
CORREOS Y TELEGRAFOS	55 17 92
CUARTEL MILITAR	55 05 54
BIBLIOTECA PUBLICA	55 48 10
ASOCIACION DE COMERCIANTES DE ESTELLA-LIZARRA	54 60 70

CASA DE CULTURA	55 17 47
COLECTIVO CULTURAL "ALMUDI"	55 17 47
CONSERVATORIO DE MUSICA	55 44 08
OFICINA DE TURISMO	55 40 11
LA ESTELLESA S.A.	55 01 27
MUSEO GUSTAVO DE MAEZTU	54 60 37
HACIENDA FORAL	55 42 11
AYUNTAMIENTO DE ABARZUZA	52 00 06
AYUNTAMIENTO DE ALLO	52 30 12
AYUNTAMIENTO DE ARRONIZ	53 71 06
AYUNTAMIENTO DE AYEGUI	55 19 31
AYUNTAMIENTO DE CIRAUQUI	34 02 79
AYUNTAMIENTO DE DICASTILLO	52 70 06
AYUNTAMIENTO DE LOS ARCOS	44 10 04
AYUNTAMIENTO DE MAÑERU	34 04 79
AYUNTAMIENTO DE OTEIZA	54 31 28
AYUNTAMIENTO DE VILLATUERTA	54 11 75
AYUNTAMIENTO DE ZUDAIRE	53 90 08

MONASTERIO DE IRACHE	55 44 64
AEROPUERTO / AVIACO	31 75 12
ESTACION DE RENFE	12 69 81
HOSPITAL PROVINCIAL	10 21 00
RESIDENCIA VIRGEN DEL CAMINO	10 94 00
POLICIA	091
POLICIA FORAL	088
TRAFICO (ESTELLA)	55 01 97
SERVICIO DE CARRETERAS DE DIPUTACION	10 75 00
S.O.S. / AMBULANCIAS BOMBEROS / CRUZ ROJA	088
TELEFONO DE LA ESPERANZA	23 70 58
ALCOHOLICOS ANONIMOS	24 24 44
ASOCIACION DE CONSUMIDORES DE NAVARRA "IRACHE"	54 66 66
JUZGADO PRIMERA INSTANCIA N°1	55 01 93
JUZGADO PRIMERA INSTANCIA N°2	55 02 94

Café • Bar

IRIVER

Abierto desde las 3 de la tarde

Plaza de los fueros, 32
Tfno: 55 25 56
ESTELLA

ROMA BAR

Platos combinados

C/ Chapitel, 17 Tfno: 54 68 16
(Junto al Hospital viejo)
ESTELLA

Autobuses GURBINDO S.L.

Tfno: 52 31 13
Allo (Navarra)

LOIZ

CASA RURAL

GALDEANO (948) 54 04 97



GESTION INMOBILIARIA



GIF 2.264
Plaza Santiago, 29 (bajo) • Tfno: 54 69 03 • ESTELLA

VENTA DE PISOS EN ESTELLA

HASTA 10.000.000 PTAS.
PLAZA SANTIAGO. 3 habitaciones, Cocina equipada.

Pza. RIO UREDERRA. 3 habitac. Cocina equipada. Calef. Buen estado.

C/ CARLOS VII. 3 habitac. Ascensor. Exterior. Buen estado.

C/ LA ESTRELLA. 2 habitaciones, salón, cocina y baño. Exterior

C/ ZALATAMBOR. 3 habitaciones, salón, cocina y baño. Exterior

C/ LA BERRUEZA. 4 habitaciones, salón, cocina y baño. Terraza

HASTA 12.000.000 PTAS.
C/ ZAPATERIA. 150 m2. útiles. A reformar

C/ M° DE IRACHE. Nuevo. 3 habitaciones, 2 baños. Calef. a gas.

C/ ARQUIJAS. 4 habitaciones, salón, cocina y baño. Trastero. Serv. centrales.

C/ MERCADO VIEJO. Piso 100m2 4 dormitorios. 2 baños. Cal. indiv.

PLAZA SAN MARTIN. Apartamento 2 hab. Nuevo.

HASTA 15.000.000 PTAS.
PLAZA LA PAZ. Excelente piso de 3 dorm., 2 baños, cocina equip. Cal. ind. de gas. Trastero

C/ SANCHO EL SABIO. Ático 3 hab. con terraza de 47 m2. Exc. vistas

MAS DE 15.000.000 PTAS.
P° INMACULADA. 3 hab. Cocina nueva, 2 baños, como nuevo

URBANIZACION EL PUY. 3 hab, 2 baños, terraza, buhardilla. Excelente estado

SANCHO EL FUERTE. 3 hab. 2 baños. Servicios centrales

C/ PRINCIPE DE VIANA. 126 m2. 4 habitaciones, 2 baños. Impecable

P° INMACULADA. Piso de 125 m2. 4 hab. 2 baños. Ideal despacho

BAJERAS Y NAVES EN VENTA Y/O ALQUILER

NAVE EN MERKATONDOA
• Nave de 450 m2. Divisible. Buen precio

- P° INMACULADA. Se alquila bajera de 170 m2. Muy bien situada
- C/ EL PILAR. Se vende bajera de 80 m2. Nueva de obra. Bien situada.
- C/ GUSTAVO DE MAEZTU. Se vende bajera de 30 m2. Muy comercial.
- C/ MERCADO VIEJO. Bajera de 156 m2. Sin columnas.
- CALLE DEL PUY. Bajera 113 m2. Muy barata.
- CARLOS II EL MALO. Bajera 40 m2. Muy interesante.
- C/ SANCHO EL SABIO. Se vende bajera de 80 m2. Bien situada.
- C/ CHAPITEL. Se VENDE bajera de 90 m2 con sótano de 150 m2

CERCANIAS DE ESTELLA

- URBANIZACION ZALDU. Chalet individual en urbanización con piscina
- CRUCE VITORIA. Chalet 4 hab., bodega, garaje y amplio jardín.
- SUBIDA AL HOSPITAL. Chalet a estrenar. Gran calidad, 260 m2 útiles, jardín de 400 m2
- BEARIN. Chalets en const., 130 m2. + Terraza + Garaje 2 coches + Jardín
- LARRION. Chalet 6 hab., salón, 2 baños, gran garaje, piscina, 20.000 m2 terreno
- OLLOBARREN. Chalet con 1.000 m2 de terreno, 4 hab. 3 baños, ático, garaje y bodega.
- SORLADA. Casa de piedra semireformada. Planta baja y piso.
- OTEIZA. Chalets adosados en const. 4 hab., estar-comedor, 2 baños, amplia terraza, garaje y jardín indiv.
- MURIELA. Casa unifamiliar nueva, 3 dorm. 2 baños, cocina equip, terraza y bajera de 40 m2.
- ARTAZA. Chalet nuevo con bajera, piso y ático. Oportunidad.
- MILAGRO Vivienda nueva de 3 hab. Salón, cocina, 2 baños. Garaje. Barata

Se VENDEN PLAZAS de GARAJE en diferentes zonas

Gestionamos la VENTA de su PISO, con RAPIDEZ y PROFESIONALIDAD

DIRECCION:

C/ García el Restaurador, 10-2º D
31200 Estella
NAVARRA

Teléfono y Fax: (948) • 55 44 22

DIRECTOR:

Andrés Alonso Benito

REDACTORA:

Myriam Munárriz

FOTOGRAFÍAS:

Raúl Vergarachea

DISEÑO y MAQUETACION:

Andrés Alonso

PUBLICIDAD:

Departamento propio.

COLABORADORES:

Fernando Lázaro, Javier Chandía, Joseba Balerdi, Peio Mari Senosiáin, Goyo Escobar, Andrés Valencia, Borja Zaidívar, Susana Pagola, Nuria Santesteban, José Mari Sáinz de Murieta, Pedro Guelbenzu, Toño Echeverría, Juan Carlos Gorriá, Pablo Senosiáin, Iñaki Desormals, Chuma Vicuña, Francisco Muñoz, Ana Pereda, Elvira Ganuza.

FILMACION:

Página, S.L.

IMPRESION:

Gráficas Lizarra

Calle Mayor es una revista abierta a todas las opiniones, pero no necesariamente se identifica con todas las de sus colaboradores y entrevistados

Depósito Legal: NA. 1071.- 1992

PRESENTACION

C

omo novedad de este número os presentamos la revista de cine. Ya es el número 4 de esta publicación que realiza el colectivo de jóvenes "Cinéfilos Anónimos" (3 la temporada pasada). En estas páginas se presentan las nuevas películas que

podremos ver en Estella durante el mes de octubre en este caso. Estas cuatro páginas saldrán una vez al mes y nos informarán tanto de las películas como de la actualidad cinematográfica. Se encartan en los 3.500 ejemplares de "Calle Mayor", así como también se reparten dos mil más en los comercios y en la taquilla del cine.

Esperemos que la información cinéfila sea de vuestro agrado.

La fiesta del 25 Aniversario de Lizarra Ikastola da comienzo a las páginas de este número 83 de "Calle Mayor". Pasamos a un reportaje de los famosos "Dúo Zamaka y sus mariachis", para comentaros también la fiesta del Agro que se celebró en Ayegui. La Semana Sefardí es otro de los temas que nos ocupan en este número; la inauguración del rastro de los "Traperos de Emaús" lo encontraréis en las páginas 26 y 27. Si comenzamos con el deporte podemos informaros que la VII Milla de Estella también está presente en nuestras páginas, así como la presentación del equipo de fútbol sala "Bar Estación", al que le deseamos desde estas páginas tantos triunfos como los que obtuvieron la temporada pasada.

Sin más que contaros, hasta el número 84

Calle Mayor

AUTOBUSES

"La Estellesa", S.A.
55 01 27

"Pinedo", S.A. (Vitoria)
945 / 25 89 07

Autobuses "Gurbindo S.L."
52 31 13

A Pamplona:

-6:50 h. laborables
-8 h. laborables
-8:45 h. laborables
-9:45 h. lunes, miércoles y viernes
-11 h. diario
-14 h. laborables
-14:30 h. diario
-15 h. diario
-17:30 h. diario
-20 h. diario

A Logroño

-8:30 h. laborables
-10:15 h. diario
-11 h. diario
-14:30 h. laborables
-17:30 h. diario
-18:15 h. diario
-20 h. diario

A San Sebastián:

-9 h. diario
-10:15 h. diario, excepto domingos
-17 h. diario

A Vitoria:

-8:30 h. laborables
-13:10 h. S, D y Fest.
-16:15 h. diario
-19:45 h. domingos y festivos

A Zaragoza:

-8:15 h. diario
excepto festivos

Al Hospital "Jesús García Orcyoyen"

- 9:00 h. diario.
-10:00 h. diario.
-11:00 h. diario.
-12:00 h. diario.
-12:45 h. diario.
-16:45 h. diario.

A la residencia

Santo Domingo
Rcia.-Estella: 9:50 h.
Estella-Rcia: 12:15 h.

¿Tiene problemas con su ordenador?



EGR *La solución*
INFORMATICA

Avda. Yerri, 17 • Tel. 54 64 74 • Fax: 55 43 59 • ESTELLA

○ DIMONI: Programas de Gestión:

- Contabilidad
- Facturación
- Control de stocks

○ INFONORTE: Programas para la construcción

○ PRESTO: Presupuestos, mediciones y certificaciones

○ SAARI: Programas para el comercio

○ Programas de DISEÑO, MAQUETACION, ANIMACION...

○ REDES: Novell / Microsoft / Unix



ABIERTO DESDE LAS 7 H.

Bar Estación

Plaza Coronación, s/n. ESTELLA





La festividad de San Miguel de Aralar cerró el programa de actividades conmemorativas del 25 Aniversario

Texto: Myriam Munárriz / Fotos: R. Vergarachea

El 29 de septiembre se celebraba la festividad de San Miguel Aralar, fecha que coincide con el 25 Aniversario del nacimiento de Ikastola Lizarra. La coincidencia no es casualidad, puesto que desde su origen la Ikastola, en palabras de su Director Koldo Viñuales, "ha puesto sus ojos en Aralar en busca de raíces históricas, culturales y religiosas".

Sin embargo se creyó conveniente desglosar las celebraciones, por la importancia y el protagonismo que merecían cada una de ellas, en dos días consecutivos. El 29 de septiembre la jornada se centró en festejar a San Miguel de Aralar, mientras que el 30 se reservó para acoger las diferentes actividades de conmemoración de este 25 Aniversario.

El programa celebrado durante la festividad de San Miguel de Aralar comenzó a las nueve de la mañana con un reencuentro con el mito de Aralar, para pasar después, en el Patio de la Ikastola, a dos horas de juegos organizados. Ya a las doce, en la Parroquia de San Miguel, se escuchó misa en honor del santo, con lo que se puso el punto y final a las actividades programadas por la mañana. Por la tarde el Patio de la Ikastola concentró a numeroso público para continuar con una fiesta donde hubo teatro, payasos, los Gigantes y Zezenusko.

La Celebración del 25 Aniversario comenzaría también temprano, a las nueve de la mañana con toda una fanfa-



ría de música y colorido de la mano de txistularis, gaiteros, zanpantzar...Una hora después la Parroquia de San Juan acogía a los presentes en un acto religioso donde se recordó a todos los socios, familiares y alumnos fallecidos. A las once del mediodía daría comienzo el acto oficial con la ronda de intervenciones de diferentes personalidades y el descubrimiento de la placa conmemorativa del Aniversario.

LOS ALUMNOS, PROTAGONISTAS

El primero en tomar la palabra fue Alberto Abaigar, Presidente de la Junta de Padres de Lizarra Ikastola, al que le seguirían Fermín Altzugarai, Representante de las Ikastolas de Navarra, José María Satrustegui, de Euskaltzaindia, el Concejal Ignacio Sanz de Galdeano, sustituyendo a

José Luis Castejón, Koldo Viñuales, Director de la Ikastola de Estella y, en último lugar Iñaki Cabasés, Consejero del Gobierno de Navarra.

En todos los discursos se hizo referencia a las dificultades que, por el momento especial político de los años 70, encontró esta Ikastola para su puesta en marcha, así como el afán de llevar desde el centro el euskera al resto de ciudadanos y calles de Estella. También se aludió a la necesidad de que la lengua vasca no pase a ser una cultura muerta para lo cual su uso no debe limitarse a los recintos de la Ikastola.

La pausa entre un orador y otro se aprovechó para que dos alumnas del centro, Ruth Leza e Iratxe Pérez, ambas de trece años, entonaran unos versos. Y es que, en todo momento los alumnos de Ikastola formaron parte de las actividades realizadas en la Conmemoración del 25 Aniversario. Así, tras las palabras de Iñaki Cabasés, el último de los invitados en intervenir, Benito Luquin que a sus 30 años es el ex-alumno más veterano, y Angela Ruiz, de tres años, la más joven de los que actualmente acuden a la Ikastola, procedieron a descubrir la placa conmemorativa.

POPURRI DE PERSONALIDADES

Y después de ellos, otro ex-alumno Iñaki Morales, bailó un auresku frente a esta placa realizada y donada por Antonio Sanz de Galdeano, en la cual figuraba una estrella rodeada de cuatro lauburus, así como las dos fechas que marcaban la



celebración: 1970 y 1995.

Seguidamente actuó la Coral Ereintza que dio paso a un lunch popular al que estaban invitados todos los presentes. En este almuerzo se pudo ver a muchas caras conocidas dentro de la cultura y la política del Gobierno Vasco y Navarro. Estaban Juanjo Equisoan en representación del Servicio General de Educación de Navarra, cuyo Consejero Pedro Burillo excusó su presencia, y Santiago Lasaos, Jefe del Servicio de Inspección del Gobierno Foral, así como el citado Iñaki Cabasés.

Por parte del Gobierno Vasco acudieron Eneko Oregi Viceconsejero de Educación en calidad de sustituto del Consejero de este departamento, Inazio Oliberri, y el Subconsejero de Cultura, José Mari Zeberio, representando a M^a Carmen Garmendia, titular de la Consejería de Cultura. También estaban presentes los miembros del Parlamento Navarro, Juan Andrés Platero del PSOE y Adolfo Araiz, de HB, el Presidente de la Sociedad de Estudios Vascos, Eugenio Arraiza, así como representantes de las Ikastolas de Navarra de San Fermín, de Pamplona, Padre Cigan-

da, Burlada, de Viana, Lodosa...

El programa continuó con una comida popular para 300 personas pasadas las dos de la tarde, poniendo el punto y final a esta jornada una verbena donde se interpretó el Baile de la Era.

COLOFON A UN AMPLIO PROGRAMA DE ACTIVIDADES

La celebración del 25 Aniversario de la Ikastola Lizarra no se centró únicamente en estos dos días. A lo largo del año el centro escolar ha estado presente en diversos eventos culturales, deportivos y lúdicos que se han organizado en Estella.

Así en abril se pudo asistir a una exposición de artistas de la ciudad y de Navarra y en mayo al partido de pelota, que junto con el Club San Miguel de Pelota, Ikastola organizó contando con la presencia de Beloki y Errandonea. Para junio se prepararon exhibiciones de deporte rural, un concierto con el grupo Egan, así como actuaciones de dantzaris de la ciudad junto a componenetes de la Banda de Música y otros músicos.

Ya en este mes de septiembre el Primer Open de Ajedrez, organizado con la colaboración del grupo Alekhine, y la presentación del libro que recogía los 25 años de

su historia, fueron los dos últimos acontecimientos antes de que la fiesta del 30 pusiera el punto y final a este amplio programa de actividades.

En el Open de Ajedrez, que contó con la participación de 68 jugadores, en la categoría Senior el vencedor fue Iñigo Ganuza, exalumno de Ikastola Lizarra, mientras que Andrés Valencia fue el primero de Estella. En Infantiles Gonzalo Mombiola se llevó el trofeo, Esther Padilla el destinado para el primer clasificado de la ciudad y Nerea Mauleón, el del mejor de Lizarra Ikastola. En alevines Pablo López fue el ganador. Por su parte, el libro presentado en esta Conmemoración del 25 Aniversario consta de tres partes. La primera trata de la historia del euskera en Estella, donde la documentación y las actas de la Ikastola Municipal de 1931, y las de la actual, son el principal contenido. En la segunda parte la actualidad del euskera, como se vive, se expande, sus fiestas y tradiciones es el protagonista, mientras que el último apartado del libro se ha destinado para recoger todas las juntas, de todos los profesores y de las 16 promociones de ex-alumnos/as que han pasado por el centro.

Opel n°1 en ventas

Auto Dilsa

Merkatondoa, s/n • ☎ 55 40 12 • 55 40 51 • ESTELLA

su concesionario

OPEL 

• Nuevo OPEL CORSA

desde **1.132.000** (*)Ptas.

OPEL Vectra

HASTA **600.000** Ptas. **DESCUENTO**

OPEL Astra

desde **1.442.000** Ptas.

 Oferta incluido Promoción y Renove



OPEL Astra GSI

A *Mi particular Arcadia*

Elvira Ganuza

Arcadia, región histórica de Grecia en el interior del Peloponeso, fue el escenario idealizado de la poesía bucólica y de la novela pastoril.

Asimismo los antiguos poetas griegos, la hicieron símbolo o sinónimo de felicidad. Y después de describirnos lo que muchos ya sabíais sobre la vieja Arcadia quiero hablaros de mi pequeño secreto con relación a ella.

Yo la imagino como un pequeño pueblecito mirando al mar, adonde he soñado llegar en no pocas ocasiones.

A lo lejos, algo alejada del pueblo se distingue una ermita abandonada y antigua tomada por la yedra. Hacia esta ermita me dirijo despacio al caer la tarde, buscando no sé qué entre sus piedras antiguas, y me descubro embriagada de una paz intensa y silenciosa.

En mi particular Arcadia también existe un marinero que me enseña a pescar, y un pastor viejo y extravagante que me enseña a distinguir a los pájaros y hacer queso con la leche de las cabras que pastan rezongonas a su alrededor.

El clima es maravilloso, cuando la temperatura sube demasiado, al pronto se levanta una brisa suave, que enseguida trae la lluvia, y cuando baja demasiado, descubres asomarse al sol por el horizonte.

Un riachuelo transparente y frío discurre entre piedras blancas, y se mueve salvando pequeños desniveles entre montañas verdes y suaves colinas.

Durante las noches estrelladas, la gente toma la fres-

ca en la calle, y el personal que lo desea saca el colchón y duerme tranquilamente al raso, pues en el pueblo, en mi Arcadia particular no hay drogas, ni robos, ni incendios forestales.

Los perros ladran únicamente durante el día, y los niños casi nunca lloran ni molestan a sus madres.

El cielo lo surcan vistosos cometas de colores, y los pájaros que el pastor me ha enseñado a distinguir, vuelan a lo lejos en bandadas alegres y desiguales.

A este paraíso me dirijo sola en ocasiones, cuando siento algún repentino agobio, cuando necesito aislarme y reflexionar, y allí me voy con la imaginación, sin periódicos, sin libros, sin radio, sin teléfono, sin televisión y sin familia, sin nadie...

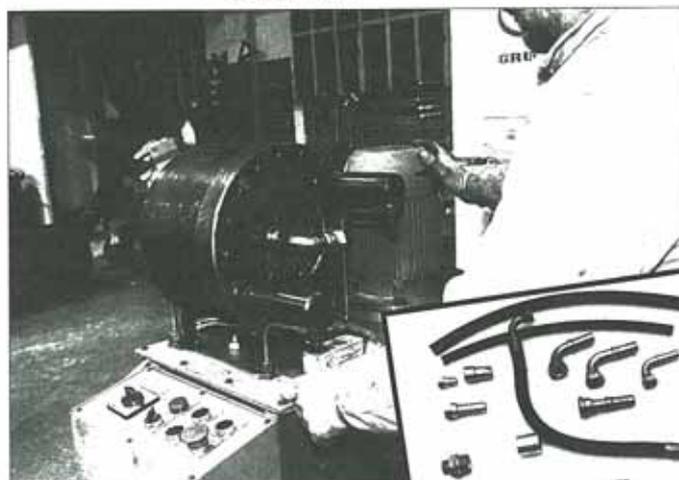
Durante días viajo por sus calles casi desiertas, me levanto con el sol y me acuesto sin prisas cuando se pone.

A veces vago por el monte sin otra compañía que el perro del pastor. Como en solitario con mi propia cazuela, y al atardecer me dirijo a la vieja ermita estrangulada o quizá adornada por la hiedra.

Me he inventado esta Arcadia, este pueblo químicamente acogedor al que me dirijo de vez en cuando, ligera de equipaje sin otro deseo que el bucear entre sus aguas transparentes, mirar a través de su mar en calma, y escuchar el sonido de mi propio corazón, basta que llega el momento en que decido que ya es hora de regresar a casa...

IBARRA
TALLERES

Avda. Guipúzcoa, Km. 2
Tel. 55 32 59
ESTELLA



• **Reparación de todo tipo de vehículos**
• **Reparación de maquinaria de obras públicas y agrícolas**

• **EMPRESAS**
• **AGRICULTURA**

Fabricamos y reparamos todo tipo de latiguillos de alta presión

"En busca del Sur"

Textos: C.M. / Fotos: C.M.

La exposición "En Busca del Sur" estará presente en Estella, en el Pabellón deportivo, hasta el doce de octubre. La muestra, abierta el 23 de septiembre, ha registrado ya doce visitas guiadas para alumnos del Instituto, de Puy, Andéraz, Escolapios, Oficialía, Ikastola y Remontival, así como la asistencia de aproximadamente 150 personas.

Marta Tejado, una de las 16 monitoras de la muestra, señala que mucha gente repite la visita para poder estudiar a fondo cada uno de los cinco apartados en que se divide la exposición: en la Noticia, Escuela, Casa, Calle y Salud. Estos bloques han sido decorados con motivos y objetos del tercer mundo, así como la ayuda complementaria de ordenadores, vídeos y auriculares que informan sobre aquello que se está viendo.

Estibaliz Montoya, de diez años y Gorka Barandalla, de once, son dos alumnos de la Ikastola a los que encontramos en el "stand" de la noticia, al frente de un ordenador donde dejaban un mensaje acerca de su opinión sobre la muestra: "Es muy bonita pero las máquinas y los ordenadores necesitan un manual de instrucciones". El día anterior, en el panel de corcho destinado a que los niños peguen las noticias y opiniones que ellos consideren más interesantes habían escrito, "todos queremos ayudar pero no hacemos nada".

En "La Escuela" María Martínez, de Santa Ana, se entretenía buscando en



otras lenguas frases hechas de la suya. Así un simple "te quiero", en un dialecto africano suena tal que "munaykin janta", y María seguía pulsando las teclas del ordenador en busca de las más variopintas expresiones. A ella la exposición le había gustado mucho, como a Edna de Zimbabwe le gustaba ir a la escuela, sólo que ella podía acudir cuando su padre iba a vender al pueblo. Su testimonio se podía leer en una de las mesas que reproducían un aula en cualquier centro

de enseñanza del tercer mundo.

"Es distinto todo a lo nuestro y sus condiciones de vida serán mucho más duras que las nuestras, como lo fueron las de nuestras madres". Así se expresaba M^aCarmen Etayo, un ama de casa de 53 años, que estaba visitando el apartado de "La Casa". Y es cierto, porque ninguna de las dos pudimos levantar el bidón de agua que las mujeres africanas trasladan encima de su cabeza. También nos sorprendimos con algunos menús, como hormigas rojas tostadas, que ya decía M^aCarmen, "serán igual que nuestras palomitas". Pero tampoco hay que ser remilgados, que otros pueblos no entenderán nuestra afición

por los caracoles.

En "La Calle", como decía el texto de introducción del principio, en países del sur es un lugar donde se trabaja, se crece, se juega, y son el comedor y la cama de miles de personas. Un último vistazo al bloque destinado a la "Salud", donde se podía leer "para la pobreza no hay vacuna", nos hizo comprender que una exposición sobre el Sur, desde luego era muy necesaria en nuestro Norte.

**PUB
GEORGE**

Paseo Inmaculada, s/n
Tel. 55 18 91
ESTELLA

Bar
KATXETAS
Estudios de Gramática, 1
Tfno: 55 00 10 ESTELLA

Servicio de panadería
y
ultramarinos
IGA PAN C/ Fray Diego, 41

Elvira
MERCERIA
LENCERIA
NIÑOS
*Batas,
chandals...*
C/ Mayor, 12
Tel. 54 62 47
ESTELLA



Cuando las "mejicanas" se reinventaron en Oteiza

Texto: M.M. / Fotos: R. Vergarachea

Dos veces he comenzado esta historia, y dos veces he tenido que dar marcha atrás. La primera porque el texto me parecía distante, como si yo no conociera de nada a estos diez jóvenes de Oteiza, a los que tantas veces he visto actuar. La segunda porque los presentaba como si acabaran de surgir de la nada, cuando decir su nombre, el Dúo Zamaka y sus Mariachis, ya es suficiente para la mayoría; por algo será que este verano han sido protagonistas de muchos de los programas de fiestas de la Merindad.

Al final, una musa caritativa, me cuchicheó al oído que me dejara de historias, que lo mejor que podía hacer era dejarles hablar a ellos. Nada pues de biografías, ni de crónicas construidas en la soledad de la oficina a base de cigarrillos y de darle vueltas a la cabeza. Sólo tengo que dejar que se suban de nuevo al escenario, esta vez al que les brindamos desde CALLE MAYOR, y dejarles hacer...

Y les dejamos. Primero fue en la sesión de fotos antes de la entrevista, para la que ellos ya habían pensado traer hasta el Parque Idoizarra de Oteiza dos caballos,



Cordobés y Sua, para que el Dúo posara, con sus Mariachis en formación de media luna a pie, a lomos de los animales. "Lo que hace Rubén por el grupo" decía uno al ver a Rubén, voz junto con José Félix, volver a montar a Sua después de un soberano cabezado que al del Dúo le hizo morder el polvo. Y el pobre Rubén a horcajadas de un caballo con muchas ganas de volverlo a tirar, sólo nos pidió una cosa: "Las fotos pronto, por favor", mientras el resto se iba colocando para la foto. Y aún, genio y figura que dirían algunos, tuvo el ramalazo de entonar "Caballo Negro Azabache", cuando hicimos un pequeño intermedio esperando a Paco, el

saxofonista del grupo, que se tuvo que ir un momento para devolver a Sua y al Cordobés al picadero. El resto de las fotos se consiguieron sin mayores problemas, tan sólo hay que lamentar un pequeño resbalón del músico del trombón que se nos vino abajo mientras sus

compañeros hacían malabarismo encaramados a un tobogán, esta vez inducidos por el fotógrafo.

GRUPO ATÍPICO

Se consideran un grupo atípico, porque "es difícil ver a gente del mismo pueblo y de la misma cuadrilla tocando "mejicanas". Razón no les falta, porque en este camarilla de amigos, que va de la quinta del 70 hasta la del 75, casi todos sabían tocar un instrumento, con lo que ya se conocían en el pueblo su afición por la música. Gracias sobre todo a las giras que por los txabisques de Oteiza ofrecían en fiestas, antes de que "la fama" los mandara por otros derroteros.

Pero no se olvidan de otros de la cuadrilla que no se auparon en el último momento junto a ellos en el escenario. Para éstos siempre hay una dedicatoria en los conciertos, como el consabido y ya esperado estribillo de "Aitor, sube y cuéntanos un chiste", requerimiento que el aludido escucha siempre agazapado entre el público de las últimas filas.

Otra cualidad que los hace distintos es que su meta no es lograr hacerse un hueco en el panorama musical. Lo suyo es vivir al día, tocando en los pueblos e intentando crear el mejor ambiente tanto arriba, como para los de abajo. Y lo han conseguido después de doce conciertos, donde ya no sólo llenan las plazas con sus seguidores de Oteiza. También se van sumando otras gentes de la Merindad, e incluso cuentan con un grupo de fans de Estella que como reliquia llevan en la cartera la foto que en CALLE MAYOR sacamos al grupo en una actuación de Abárzuza.

CINTA A PRECIO POPULAR

Este año "El Dúo Zamaka y sus Mariachis" grabaron el concierto que ofrecieron en Oteiza durante la víspera de fiestas. De esta grabación se ha hecho una cinta, realizada por la Casa de Barcelona Arión, que aparecerá en breve al módico precio de 500 pesetas, lo justo para cubrir gastos, porque, como se dijo antes, lo suyo no es ganar dinero.

Renunciaron a grabar en un estudio por este mismo motivo. "Nos parecía demasiado formal, y nosotros queríamos que en la cinta se reflejara lo que somos, sin más artificios". Así el resultado son 500 cintas que reflejan fielmente su fresco directo, con música de los corridos y canciones más populares de Méjico, a las que se ha añadido las letras del propio grupo, amén de las que ha realizado, y seguirá escribiendo el letrista oficial del "Dúo Zamaka y...", Javier Chandía.

El título es de lo más original: "Ensayo número 10, en Do Mayor Sol séptima y Fa Menor Sostenido. (Si te suena)". El origen de este largo titular está en una actuación en Lerín, cuando se ofreció a cantar con ellos una espontánea que había hecho sus pinitos en alguna orquesta. Antes de comenzar a interpretar una canción, pidió que se la tocaran con estas coordenadas, y viendo la cara de desconcierto del personal, apostilló aquello de "si te suena". Y, esto a título personal puesto que fui testigo de aquella actuación, lo cierto que sonaron más los de Oteiza que ella. Y es que a veces, no basta sólo con la teoría,



por muy compleja que sea.

FUTURO

Por de pronto el Dúo Zamaka y sus Mariachis tienen ya comprometido este domingo, día 8 de octubre, en la jornada que la Asociación de Cazadores y Pescadores de Tierra Estella ha organizado su II Campeonato para mayores de 60 años. En el frontón de Muniáin, después de la comida preparada para los socios, ellos volverán a desgranar un repertorio de 15 canciones que gustan tanto a mayores como a jóvenes.

"Lo que más ilusión nos hace es que nuestra música es para todo el mundo. Una mención especial para la Tía Vitorina", y nos dejaron con la duda de quién es esta mujer, y de quien es la tía... Y puestos a mencionar también quieren hacerlo con el Ayuntamiento de Oteiza, que les cede de forma gratuita la Casa de Cultura del pueblo para ensayar, así como a sus vecinos, que les han seguido, y lo seguiremos haciendo, allá por donde vayan.

Antes de terminar, una promesa para aquellos 23 otros pueblos a los que no han podido acudir este verano por falta de tiempo. "Si siguen interesados iremos el año que viene". Tocaba ya despedirnos, pero como siempre hacen en sus conciertos, antes de bajar el telón, el último ruego: "Aitor, cuéntanos un chiste", al que ahora se añade otro más, "Manolo, recítanos un poema".

INTERPRETES

•DUO.-

Rubén Martínez y José Félix Arguiñano

•TROMPETA.- Pablo Etayo

•SAXOFON.- Paco Fernández

•TROMBON

José Luis López de Dicastillo

•GUITARRAS

Daniel Salinas y José Manuel Etayo

•BAJO.- Pedro Mari Lasa

•PERCUSION.- Jesús Javier Barbarin

•BATERIA.- Miguel Angel Cambra.

¿Se deprime usted con la llegada del otoño?

Hay una tradición oral que durante años arrastra una serie de tópicos que las mentes más excepticas se resisten a creer. Pero, se dice que "año de nieves año de bienes", que si uno se corta el pelo cuando la luna está en cuarto menguante éste le saldrá más fuerte, que los hombres de nariz grande...

En este número, desde CALLE MAYOR, quisimos comprobar hasta qué punto alguna de estas creencias tienen repercusión en la gente. Que a ver si es verdad aquello de que en otoño la gente se deprime, y antes de que pasen a leerla, un avance: los amantes de la realidad dura y pura, van a quedar un tanto desilusionados. De todas formas que se consuelen pensando que esto no es un estudio científico.



Amparo Aguirre
43 AÑOS. TRABAJADORA DE LA ONCE

Un poco sí, creo que como la mayoría de la gente. Y es que en otoño, con el cambio de horario oscurece más pronto, y eso deprime a cualquiera. Para mí el verano es más alegre. Pero esta tristeza tampoco me dura mucho, el primer mes y ya está.



Oscar Martínez
19 AÑOS. ESTUDIANTE

A mí no me deprime el otoño aunque esto suponga el final del verano. Pienso que esta creencia es algo psicológico, que la gente se deprime porque se ha dicho siempre que así debe ser. Y aunque estoy mejor en verano, me acostumbro al cambio de horario y al frío y ya está.



Calderas de Gas
JUNKERS
Tecnología alemana
con 2 años de garantía

En ESTELLA ya puede disponer de **GAS NATURAL**

En Suministros Urbasa le facilitaremos toda la información que necesite para solucionar sus dudas sobre el GAS NATURAL



**SUMINISTROS
URBASA, S.L.**

FONTANERIA - CALEFACCION

- Proyectos técnicos y legalización
- Venta de materiales
- Instalaciones de calefacción
- Instalaciones de fontanería

Si usted lo necesita,
le financiamos
la instalación

C/ Fray Diego, 37 • Tel. 54 67 75 • ESTELLA (Navarra)

Pídanos presupuesto sin compromiso



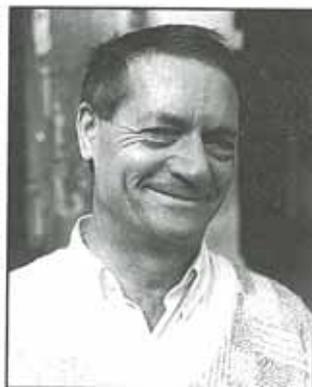
Sí porque el cambio de horario no me gusta nada. Además está la vuelta a lo cotidiano, y me parece que el ambiente nocturno es más aburrido. Nos pasamos el invierno y el otoño en el mismo sitio y viendo a la misma gente. Desde luego me gusta mucho más el verano.

Inés Duarte
20 AÑOS. ESTUDIANTE



Supongo que será porque el día es más corto y por el frío, pero la verdad es que me deprime el otoño. Durante el verano estoy más relajada, me siento mejor con el calor. Y el otoño no es que me parezca triste, pero me parece que de un tiempo a esta parte el cambio de estaciones es un poco brusco. Antes era más suave este paso, y te acostumbrabas mejor.

Loly Martínez
53 AÑOS. MODISTA



Sí, bastante por el cambio del clima y por el horario, que es lo que peor llevo, teniendo que trabajar tres turnos. Me gusta más el verano, pero debo reconocer que el calor, tanto como el frío, me fastidian bastante. Y a pesar de todo, yo prefiero el otoño para practicar una de mis aficiones preferidas, andar.

César Martínez
54 AÑOS. OBRERO



Quizá un poco, por el cambio del clima y también porque oscurece antes. Notas bastante diferencia en el ánimo con respecto al verano, en general algo decaído. Pero a pesar de todo el otoño me parece una estación muy bonita.

Prudencio Sarasola
66 AÑOS. IDIOMAS

JOYERIA - RELOJERIA

HENRI - GAR

Taller propio de reparación en Joyería y Relojería

Plaza de los Fueros, 41 Tfno: 55 08 18 ESTELLA



Tel. 55 12 16



Restaurante
NAVARRA



Ponga un marco de distinción confiando en los servicios del Restaurante Navarra

Gustavo de Maeztu, 16
Teléfonos: 55 00 40 • 55 10 69
ESTELLA (Navarra)

Aunque sea en Estella

Las LEYES están para cumplirlas, o en su defecto, hacerlas cumplir por la autoridad competente.

Existe un **REGLAMENTO DE ACTIVIDADES MOLESTAS, INSALUBRES, NOCIVAS Y PELIGROSAS**, Decreto 2414/1961 de 30/11 B.O.E. nº292 del 7-12-1961. Un Decreto Foral 135/1989 de 8-6-89, por el que se establecen las condiciones técnicas que deberán cumplir las actividades emisoras de ruidos y vibraciones, que fue publicado en el B.O.N nº76 de 19-6-89, FACULTANDO A LOS AYUNTAMIENTOS, para exigir que los niveles máximos interiores, se garanticen mediante la instalación de "aparatos interiores de control permanente" de la emisión sónica, que provoque la interrupción sonora de los equipos musicales, cuando superen los niveles establecidos en el mencionado Decreto (repercusión máxima en las viviendas de 35 decibelios durante el día, y de 30 por la noche)

El Excmo. Ayuntamiento de Estella, en ACTA DE LAS ENTIDADES LOCALES, publicada por la Comunidad Foral de Navarra pag. A nº 055079 C.G. 21-9-89, consta requirió por informe de la Inspección de la Guardia Municipal a los DOCE bares que se mencionan, para que en un plazo de 15 días, procedieran a su instalación.

Es de gran importancia hacer constar que la citada instalación OBLIGA sin excepción alguna, durante los 365 días al año. Incluidos por tanto los FINES DE SEMANA, FIESTAS DE ESTELLA, NAVIDADES, SEMANA SANTA, VIR-

GEN DEL PUY, etc., que en la calle haya más ruidos, músicas, alborotos y otros motivos, no da autorización para VULNERAR lo anteriormente señalado.

Pese a ello, en la Ciudad de Estella, concretamente en la Avenida Yerri nº 1, las molestias producidas por vibraciones de aparatos de música de varios bares situados en sus bajos, son CONTINUAS, en varias de sus viviendas. Llevamos años en gestiones. Hay cantidad de llamadas al 092 (Policía Municipal) para denunciarlo, de distintos afectados. Sólo en un pequeño porcentaje de ocasiones, se les ha requerido para medir con el sonómetro los decibelios. Si se llama poco, hay que tener en cuenta lo que supone tener que esperar levantado a su llegada, a altas horas de la noche o de la madrugada, invierno o verano. Eso sí, hay que hacer constar, el buen proceder de la citada policía, saben seguro existe motivo de llamada, y es patente el sentimiento de pena que se les produce por nuestra situación, sin que ellos puedan hacer nada por solucionarlo, como sería su deseo, limitándose a redactar el ACTA DE INSPECCION, y dar su curso.

En el periodo comprendido del 1-11-93 a 6-1-95, años en que las molestias han ido en aumento, existen CATORCE ACTAS. Todas excedieron lo permitido. Las hay de CUARENTA Y DOS DECIBELIOS a la 1:40: de 35 a las 7:20, de 33,5 a las 7:45. Repito, en distintas viviendas. Ahora bien, esas CATORCE ACTAS, parece ser que, presuntamente, han ido al archivo o al cesto de los papeles. Nada se

ha comunicado de la Alcaldía o Policía de su resultado. Es de hacer constar, que anteriormente, en tiempos pasados se daba importancia a las mismas. Por cada una, el afectado, recibía un comunicado de la Alcaldía con su resolución. Por ello, con fechas 3-11 y 12-12, del 94, se dirigen escritos al Excmo. Ayuntamiento, cuyas copias se conservan debidamente registradas, en solicitud de noticias, Y NO HA HABIDO CONSTENTACION ALGUNA.

Por PROVIDENCIA DEL INSTRUCTOR SR. REMIREZ HERMOSO (nuevo Jefe de la Policía Municipal), Decreto de la Alcaldía nº 24 de 3 de mayo de 1995, se ha incoado expediente sancionador contra un establecimiento situado en Yerri nº 1. Del cual, hasta la fecha, se ignora resultados. Ahora bien, este se ha abierto, debido a posteriores ACTAS DE INSPECCION de las citadas CATORCE. La que han dado lugar y a las que se refiere, son fechas 19 y 26 de febrero de 1995.

Pese a todo ello, ya hay ACTAS posteriores, con fechas 15 de abril, 4 de junio y 24 de septiembre del año en curso. La causa de ello es la no existencia de los aparatos de control. Es ya hora de que RIGUROSAMENTE se obligue a instalarlos y MANTENERLOS. Que cuando algún establecimiento lo desprecinte, o ponga algún aparato de música suplementario, todo esto ha sucedido en Estella, y con conocimiento posterior de la policía, se tomen las medidas legales

RICARDO ERCE

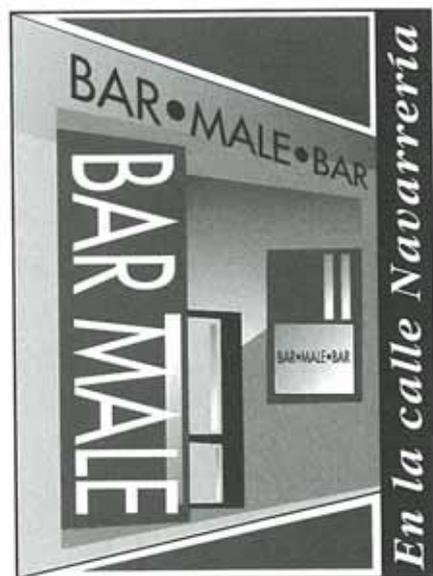


AVY
Producciones
Video, T.V

•SALA DE EDICION BETACAM
-BODAS, COMUNIONES
-VIDEOS INDUSTRIALES
-SPOTS PUBLICITARIOS
-VIDEOS CULTURALES
-REPORTAJES SOCIALES

PARA MÁS INFORMACIÓN LLÁMENOS AL
21 21 72
PAMPLONA
908-28 62 72
Tel. Móvil: ESTELLA

Pídanos presupuesto sin compromiso



BAR • MALE • BAR

BAR MALE

BAR • MALE • BAR

En la calle Navarrería

El agua y los pastos, principales reivindicaciones de la UAGN

Texto: Myriam Munárriz / Fotos: Raúl Vergarachea

La organización del Día Agro, que con la preparada en Irache ya suman once ediciones, concentró el pasado domingo día 24 alrededor de 5.000 personas. El programa para esta jornada fue el habitual durante todos estos años, con una misa a las once de la mañana, aizkolaris, jotas con el grupo "Voces Navarras", concurso de calderetes y de joteritos, las comidas en cuadrillas, y después de un intermedio musical a cargo de las "Hermanas Ros y orquesta", se dio paso al acto sindical.

Angel Erául, Presidente de la UAGN, dirigió a los presentes un discurso apasionado donde el agua y los pastos fueron sus principales reivindicaciones. Para Erául urge una solución en "Itoiz, canal de Navarra", así como la regulación del Ega y Alagón, puesto que en palabras del Presidente de la UAGN, "es una riqueza que estamos dejando escapar. Vamos a reivindicar el agua". Y para la Administración un mensaje muy claro: "Necesitamos un seguimiento para que primen los intereses sociales por encima de los intereses políticos".

Y es que la UAGN mantiene un tira y afloja tanto contra la Coordinadora de Itoiz como contra diversos grupos de ecologistas que se oponen a estas campañas de embalses. Al respecto, y comentando el más fuerte encontronazo que el sindicato y estos grupos tuvieron



con el embalse de Pitillas, Erául en su discurso dijo estar muy orgulloso por lo de Pitillas, "y no podemos permitir que provocadores vengan a perturbar nuestro desarrollo y lucha".

El otro caballo de batalla que para la UAGN necesita también una solución de urgencia es el tema de los pastos, muy ligado con la sequía. "La ganadería no está incluida en la ley de sequía nacional, cuando la realidad es que hoy se están comiendo los pastos del mañana". Esto provocará, según los comentarios de algunos afiliados a la UAGN, que en invierno el ganado sea surtido a

base de piensos, lo cual encarecerá la producción del sector, que debe competir con precios más bajos del resto de países que integran la CEE.

DUREZA CONTRA MADRID OFERTA DE COLABORACION EN NAVARRA

En el acto sindical, a la hora de referirse al Ministerio de Agricultura y pesca, la dureza de las palabras fue la tónica dominante en el discurso de Erául. "No tienen ni interés ni conocimiento sobre agricultura y sólo se preocupan por la pesca. Desde la Administración no se está siendo claro: Que no



CLINICA VETERINARIA MONJARDIN

Dr. Javier Martínez Beruete

VACUNACIONES • CIRUGIA • ANALISIS • RAYOS X • CHIP



Plaza del Azucarero, 3 • HORARIO: De 10 a 1 y de 4 a 8 • Tel. Clínica 55 40 00 • Tel. Urgencias: 55 19 53 • ESTELLA



- HABITACIONES
- COMIDAS Y MENUS

ESPECIALIDAD:

- Merluza a la Kosquera
- Ajoarriero
- Chuletón

Abrimos a las 7 de la mañana

C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA

ACADEMIA AULA 4

EGB • FP • BUP • COU

Pº Inmaculada, 76-1º C • Tel. 55 04 41

nos quieran echar a la opinión pública encima con que percibimos tanto dinero en subvenciones. Que digan de una puñetera vez que ese dinero no viene sólo a agricultura y ganadería. Aquí chupa todo el mundo, y muchos ajenos al sector. Y si fuera verdad lo que dicen no tendríamos ni que trabajar... Y si queremos ayudas, pero queremos ser agricultores y ganaderos trabajando"

Sin embargo al Consejero de Agricultura el mensaje lanzado desde la tribuna fue conciliador. "No es el momento de exigirle muchas cosas, porque no lleva mucho tiempo. Le ofrecemos nuestra colaboración en los siguientes temas que queremos recordar", y se habló otra vez de la sequía, de los pastos, de los embalses. Pero se aludió al tema de la excesiva burocracia, "ser flexibles porque queremos trabajar, no rellenar papeles que por un punto o una coma se rechacen las ayudas. Nosotros debemos ser responsables, pero les pedimos colaboración y sensibilidad desde la Administración".

Y otra cosa más, Erául pidió a José Javier Echarte, Consejero de Agricultura, "que se haga lo que ustedes dicen en plenas campañas electorales". Además de Echarte, otras autoridades del sector presentes en el acto fueron: José Luis Cereceda, Director Territorial del Ministerio de Agricultura, Juan José Grau, Director General de Agricultura del Gobierno de Navarra, Angel Gainza, el gerente de la ITG y el Presidente de la Unión de Cooperativas de Navarra y de la Confederación de Cooperativas Agrarias de España, José María Luque.

EMBALSAR EL EGA

Después de su discurso Angel Erául a instancias de CALLE MAYOR se ofreció



a hacer un breve análisis de Tierra Estella. Y aunque le comentamos que en una reciente entrevista con Fernando Eterra, Presidente de la Mancomunidad de Montejurra, éste aseguraba que éramos una zona privilegiada en cuanto a agua, Erául

no estaba de acuerdo.

"La sequía también afecta a la zona de Estella, por lo que haría falta regular el Ega, que en junio tiene problemas de agua. La regulación pasa por embalsar el agua de este río y aprovechar estos embalses. ¿Dónde? Nosotros estamos para reivindicar, es la Administración la que se debe encargar de dictaminar dónde y cómo"

La cosecha de este año en Tierra Estella ha sido, según Erául, regular, sobre todo en cereal, donde en una zona privilegiada como es el Valle de Valdega, de los 5.000 kilos por hectárea, que solía ser la producción normal, este año se han tenido que conformar con 3.500. A propósito del clima, habla de que la merindad no lo tiene nefasto, pero que en cambio debería mejorar en infraestructuras. "Hay que concienciar a la gente de la merindad de que lo mejor son las concentraciones parcelarias y que las cooperativas son esenciales para la evolución

Bar • Restaurante • Asador
SOLANA
Muniáin de la Solana
Tel. 55 20 60 • NAVARRA

Carnes y pescados
a la brasa
Repostería casera



A 5 minutos de Estella



del sector".

UN MILLON DE PRESUPUESTO

La parte organizativa del Día del Agro en Irache correspondió este año a Javier Bujanda, de Oco, que es el Presidente del Sector Tabacalero de UAGN en Navarra. Pero su condición de merindano de Estella le hace estar al tanto de los afiliados que hay en la zona, calcula que unos 500 del total de 6.500 con que cuenta el sindicato.

Para organizar esta undécima edición del Día del Agro, se ha contado con un presupuesto de un millón de pesetas, de los cuales la mayor parte han sido sufra-

gados por Caja Rural de Navarra. En la preparación de las actividades han participado unas 50 personas, por supuesto, afiliadas a la UAGN de la zona. La idea de traer la fiesta hasta tierras estellesas, cuando lo tradicional era hacerlo por cuestiones de espacio el localidades ribereñas, fue por la demanda de gentes de la montaña a las que se les hacía duro marchar hasta la Ribera.

Javier Bujanda explica, que a falta de un pueblo grande que pudiera acoger a todo el público, lo mejor fue recurrir al Hotel Irache, cuyos gerentes no pusieron ninguna pega. Y de hecho esta idea fue buena, puesto que salvo las caravanas de coches, en las instalaciones del citado hotel, los 5.000 asistentes podían moverse con desahogo. En la Merindad, el Presidente de la UAGN, es Alberto Ortigosa, de Los Arcos, mientras que Daniel De Miguel, de Oteiza, ocupa la Vicepresidencia de Tierra Estella.

PREMIOS Y TROFEOS

En el concurso de jotas el primer premio recayó en Natalia Aráiz, de Caparrosa, quedando en segundo lugar el Dúo Ana Belén y M^a Carmen Hernández de Cadreita, y en tercer, Ana Belén Pérez de Tudela. En cuanto a los galardones por el concurso de Calderetes, la copa para el mejor fue a manos de Tomás Rodríguez, de Sansol, mientras que



José M^a Luque, en representación de la peña Cañizo de Caparrosa, y Javier Izu, de Carcastillo quedaron en segundo y tercer lugar respectivamente.

Otros galardones de los que se hicieron entrega fueron para José María Vicente, responsable del Complejo de Irache, por la colaboración del Hotel en este día. Para Javier Bujanda, por encargarse de organizar la concentración, al Alcalde de Ayegui, Gregorio de Carlos, por su ayuda prestada a los organizadores, y a Juan Estenaga de Espronceda, por ceder gratuitamente los caballos para recreo de los asistentes.



MASAJES

LINFODRENAJE
ANTICELULÍTICO
REAFIRMANTE
POSTPARTO
ANTIESTRÉS
LUMBALGIAS

MASAJES DEPORTIVOS

CONTRACTURAS
ESGUINCES
DOLORES MUSCULARES
TENDINITIS, ETC.

MANIPULACIONES

VERTEBRALES
PERIFÉRICAS



Herboristería Centro de Masaje CIRIZA

Plaza de Santiago, 37
Tel. 55 08 45 • ESTELLA

FITOTERAPIA

DIETÉTICA

COSMÉTICA NATURAL

TRATAMIENTOS

para el CABELLO

CONSULTA NATURISTA

Solicite hora para:

- IRIDOLOGIA - ACUPUNTURA
- OSTEOPATÍA - REFLEXOTERAPIA
- MAGNETOTERAPIA - SIMPATICOTERAPIA
- CONTROL de PESO

Herboristería
Centro de Masaje
CIRIZA
Plaza de Santiago, 37
Tel. 55 08 45 • ESTELLA

Antonio Roa: "Falta por estudiar todo sobre el mundo judío en Estella"

Textos: Myriam Munárriz / Fotos: R.Vergarachea

Hace tres años, en una reunión de la Asociación "Amigos de Santiago", surgió la idea de establecer en Estella una semana sefardí. Antonio Roa, Presidente de la Asociación dice que este proyecto tiene su base "en la necesidad que existe en la ciudad de conocer su historia; y nuestra historia está ligada al pueblo judío, al menos en gran parte". Para poner en pie esta semana los precursores tenían muy claro que había que acudir a las fuentes originarias de la cultura judía y sefardí. Así que se pusieron en contacto con la Asamblea Universal Sefardita, con el Departamento Hebraico del Consejo Superior de Investigaciones Científicas y con el Gran Rabino de España, Barig Garson.

Hechos estos contactos había que preparar un programa que diera a conocer con amplitud diversos aspectos del mundo judío. Contaron para ello con la ayuda de Isaac Sibony y Rafael Escuredo, Presidente y Portavoz de la Asamblea Universal Sefardita, quien les guiaron en sus primeros pasos y apoyaron con su presencia en Estella la puesta en marcha de la semana. Junto a ellos estaba Juan Carrasco, Catedrático de Historia de la Universidad de Navarra, que desde entonces es la persona encargada de marcar las pautas y aconsejar sobre las actividades y charlas de la Semana Sefardí. Sobre él, Antonio Roa dice que "es un hombre conocedor del mundo judío hasta la saciedad. Es el consejero por excelencia".

AÑO NUEVO, TEMA NUEVO

Cada año la Semana Sefardí, dentro del vasto mundo de la cultura y sociedad de este grupo de judíos, se centra en un aspecto determinado. La primera edición versó sobre la espiritualidad, sobre la música el segundo año, y en esta ocasión la literatura es la protagonista. Sin embargo, la falta de presupuesto ha suprimido del programa una parte complementaria de la jornada, como eran los conciertos. "Pero contábamos sólo con 500.000 pesetas, por lo que hemos preferido decantarnos



Antonio Roa con José Luis Castejón en Santiago

exclusivamente en las charlas, con lo cual este año han resultado excepcionales".

La intervención de los ponentes comenzó con la conferencia que, el día 26 de septiembre, ofrecería Juan Freedman, experto en religiones históricas. Da la casualidad que Freedman no era del todo desconocido para las gentes de Estella, puesto que en un viaje de peregrinación a Tierra Santa realizada por las parroquias de la ciudad, él fue el guía e intérprete de los peregrinos estellese. En su "reencuentro" con las gentes de la ciudad habló sobre el judaísmo en general, destacando, a parte de sus conocimientos, su discurso distendido y familiar. Aquel día la Sala del Museo Gustavo de Maeztu acogió a más de cien personas.

La segunda comparecencia fue la de José Pedrosa, Doctor en Filología Hispánica, el cual durante agosto, y por encargo de la Asociación de Los Amigos del Camino de Santiago, investigó sobre la tradición oral que existe en Tierra Estella en torno a la ruta jacobea. Como era de prever, muchas de ellas son sefardis o judías, y en su charla Pedrosa comparó las encontradas en Estella, con aquellas otras desperdigadas por el norte de África y Centro Europa.

Elena Romeo, que es miembro del

Consejo Superior de Investigación Científica, centró su conferencia sobre la edición de los libros sagrados, tanto la Biblia como el Torah. La intención de esta Doctora en Filología Románica era introducir al oyente en las fuentes literarias de los libros judeo-españoles, que tomaban las Escrituras Sagradas como base para su posterior elaboración.

Por su parte, y cerrando esta tercera edición de la Semana Sefardí, Paloma Díaz-Mas, acercó el ciclo al mundo contemporáneo analizando los nuevos géneros de la lengua sefardí en periodismo, teatro, novela y poesía. La media de asistentes a las conferencias celebradas en el Museo Gustavo de Maeztu ha sido alrededor de 60 personas.

UN MUNDO DENTRO DEL JUDAISMO

Los sefardís fueron aquellos judíos españoles que si bien adoptaron las costumbres del país en el habla, siguieron fieles en sus creencias religiosas. Expulsados de España por los Reyes Católicos, conservaron el habla de la tierra en su peregrinar por todo el mundo. Actualmente hay aproximadamente 300.000 sefardís dentro del judaísmo, que cuentan con sus propias publicaciones y una emisora de radio.

Sin embargo, sin bien su historia es de sobra conocida, a Antonio Roa, como al resto de asociados a "Los Amigos del Camino de Santiago", les preocupa aquel capítulo aún no escrito de los judíos que habitaron Estella. "Falta por estudiar todo sobre el mundo judío en la ciudad. Hay que centrar los esfuerzos, si queremos conocer parte de nuestro pasado, en recuperar lo que queda del Barrio Judío, de la Alhama (especie de guetto construido dentro de una localidad cuando los tiempos de persecución eran especialmente crudos) y la Sinagoga, que a pesar de estar cubierta, no se renuncia a futuras excavaciones".

Para el año que viene, aunque aún no esté determinado el tema genérico de las charlas, lo que sí se prepara es un intercambio entre niños estellese y judíos.

OCTUBRE

mes del

VEHICULO de OCASION

en

MOTOR AYEGUI

Vehículos "Km. 0"

Renault Twingo.....	3 AÑOS de GARANTIA
Renault Clío RL 1.2.....	3 AÑOS de GARANTIA
Renault Clío Ipanema 1.2 3p.....	3 AÑOS de GARANTIA
Renault 19 Driver 1.9D 5p.....	3 AÑOS de GARANTIA
Renault Express Diesel.....	3 AÑOS de GARANTIA

Vehículos Semi-Nuevos

Renault Clío RL 1.2
Renault 19 Driver 1.4 AA.
Renault Clío Chipie 1.9D
Renault Trafic Microbús (9 plazas)

De 24 a 30
MESES de
GARANTIA

Auténticas Oportunidades

- Totalmente revisados
- Garantizados
- ITV pasada

Renault 19 GTD.....	NA-Y
Renault 19 Chamade TXE AA.....	M-MD
Renault 21 Turbodiesel.....	LO-I
Renault 21 TXE.....	SS-X
Renault 21 TXE.....	NA-U
Renault 19 GTD Chamade.....	VI-L
Renault 19 GTD.....	NA-N
Renault 11 TXE.....	NA-U
Renault 11 GTD.....	NA-O
Renault Espace Helios 2.2 AA.....	NA-AJ
Renault 21 Nevada GTD.....	NA-V
Renault Express GTD.....	NA-X
Peugeot 205 Rallye.....	NA-X
Opel Corsa 1.3 S.....	BI-AK
Ford Fiesta 1.1.....	LO-H
Ford Orión 1.6 GL.....	NA-N
Seat Ibiza CLX 1.5 AA.....	NA-AC
Citröen AX 1,4 TRS.....	NA-W
Citröen C15 D.....	NA-T

¡Precios
Excepcionales

MOTOR AYEGUI, S.A.

RENAULT AYEGUI (NAVARRA)

CTRA. Logroño, 6
Tfno. 546410



RENAULT



Anacleto Jiménez suma ya dos triunfos consecutivos

Texto: Myriam Munárriz / Fotos: R.V.

Ya lo anunció en la rueda de prensa, que el día 20 de septiembre el C.A. Irazzu ofreció en el Hotel Yerri para los medios informativos de Estella. Anacleto Jiménez entonces comentaba: "La cosa va a estar entre los cuatro medallistas internacionales. Yo por mi estado de forma actual, y por la milla de Pamplona, soy el favorito. Pero me las tengo que ver con un campeón de Europa, como es Abel Antón". Y se cumplió su pronóstico, al menos en cuanto a su condición de favorito, pero en algo fallaron sus predicciones: no se las tuvo que encarar con Antón que llegó en cuarto lugar, sino con el tirón de Luis Miguel Martín, que quedaría tercero, y con los codos de Mateo Caniellas en el apretado sprint final. El atleta estellés Gabriel Garín hizo una buena actuación aguantando el acelerón de estos cuatro corredores, logrando la quinta plaza.

El plato fuerte de la VIII Milla de Estella del día 23 de septiembre era a las nueve de la noche, puesto que antes de que concurrieran al circuito preparado en el Paseo de la Inmaculada los atletas invitados, hubo competiciones, desde las ocho de la tarde, de categorías benjamin mixto, quienes, y como novedad en esta edición, no debieron cubrir los 1.600 metros de la milla porque la organización estimó que con su juventud 800 metros eran suficientes. Alevín mixto, que junto con la anterior categoría fue controlada su marcha por un atleta veterano para evitar el desfonde innecesario de fuerzas, e infantil mixto en categorías inferiores.

El cadete masculino, que acogió en su horario a los participantes que quedaron fuera de la carrera de atletas invitados porque, el C.A. Irazzu esti-



mó que, el recorrido urbano hubiera resultado peligroso para los atletas de alta competición con una carrera demasiado concurrida. Esta prueba paralela se la denominaría "Cross Popular", y los corredores podían inscribirse en la misma línea de meta. En Junior femenino sólo hubo una corredora, la campeona navarra Idoia Amatriáin, que hizo su carrera junto con los Atletas invitados, y a quien el público jaleó casi igual que a Gabriel Garín.

UNA MILLA QUE VA A MAS

Este año ha sido, en cuanto a figuras invitadas, una de las mejores millas de Estella. Si bien el C.A. Irazzu, organizador de la prueba contaba con un presupuesto similar al del año pasado, de 700.000 pesetas, al final la intervención del Ayuntamiento de Estella, el Gobierno de Navarra, y patrocinadores de comercios particulares de la ciudad, subieron esta cifra hasta 1.400.000 pesetas. Gabriel Garín, Presidente del C.A. Irazzu, comentaba que este año "queremos darle el tirón definitivo a la prueba con esta duplicación de presupuesto. Por de pronto será una milla internacional,

puesto que hay corredores con marcas mundiales, a los que hay que agradecer que vengan a participar en la Milla, a pesar de que en otros lugares se les podía ofrecer más dinero"

El cartel de corredores era desde luego de lujo. Allí estaban, entre los cuatro favoritos con títulos mundiales Anacleto Jiménez, Subcampeón del Mundo de 3.000 metros en Barcelona'95, Abel Antón, Campeón de Europa de 10.000 m. en Helsinki'94 y 3º en el Campeonato de Europa de 5.000 en Helsinki'94, Mateo Caniellas, Subcampeón del Mundo de 1.500 metros en Barcelona'95 y Luis Javier González, Campeón de Europa de 800 m. en Génova'90.

Del resto de participantes en esta categoría, un total de dieciocho, es necesario nombrar a Luis Miguel Martín por su tercera plaza. Si bien este corredor no partía como favorito para el reparto de premios, Anacleto Jiménez ya había señalado antes de la prueba que allí "no había comparsas, todos pueden optar a darnos una sorpresa final porque todos vienen a ganar". Martín, que es finalista del Campeonato de España en 1.500

metros lo dejó bien claro: con su tirón en los últimos metros que hizo la selección definitiva, y con su aguante en los tramos finales que le auparon hasta el tercer lugar.

“EL AÑO QUE VIENE SERA DIFICIL GANAR”

Dos de dos no está nada mal. Y es que el atleta riojano Anacleto Jiménez, que ha participado cuatro veces en la Milla de Estella, las dos últimas ha sido logrando la primera posición. Sin embargo el año que viene no lo ve tan claro, y dice que “será difícil ganar. Este año me he tenido que enfrentar con medallistas, gente muy fuerte. Y si la prueba cada año va a más...”

La carrera, para Anacleto Jimenez, había sido la típica urbana donde lo que interesa no es tanto marcar buenos tiempos, sino dar espectáculo al público. Público, que como todos estos años respondió de forma masiva a la convocatoria, atronando con su algarabía cada una de las seis vueltas que tuvieron que dar los atletas en el recinto del Paseo de la Inmaculada.

Jiménez reconocía que Mateo Caniellas se lo había puesto duro para este segundo triunfo consecutivo. “Me hubiera gustado entrar en la última curva en primer lugar, pero Mateo que estaba muy fuerte, no me ha dejado. Después he tenido que mantener el ritmo y apretar al final para ganar”. El total de participantes en esta VIII Milla rondaron los 200, lo cual no era esperado ni por los cálculos más optimistas de la propia organización, así que las camisetas conmemorativas del evento que iba a repartir el C. A. Iranzu se quedaron cortas.



CLASIFICACIONES

• BENJAMIN MASCULINO

- 1-Carlos Martínez
- 2-Pablo Urrizelqui
- 3-Aritz Solchaga

• BENJAMIN FEMENINO

- 1-Andrea Sáez
- 2-Sara Gastón
- 3-Estefanía Unzu

• ALEVIN MASCULINO

- 1-Angel Vidaurre
- 2-David Palomo
- 3-Ander Ambrosi

• ALEVIN FEMENINO

- 1-Sandra Unzu

2-Mª José Drona

3-Esther Irigoyen

• INFANTIL MASCULINO

- 1-Sergio Aguirre
- 2-Iñigo Chasco
- 3-Eloy Erro

• INFANTIL FEMENINO

- 1-Ana Gayarre
- 2-Marta Eliz
- 3-Elisa Rubio

• CADETE MASCULINO

- 1-Elías Labiano
- 2-Iñaki Pidal
- 3-Pablo San Martín

CLASIFICACIÓN ATLETAS INVITADOS

- 1-Anacleto Jiménez
- 2-Mateo Caniellas
- 3-Luis Miguel Martín
- 4-Abel Antón
- 5-Gabriel Garín
- 6-Luis Javier González
- 7-Alberto Ibáñez
- 8-Rafa Maritxalar
- 9-Alfredo Lusarreta
- 10-Antonio Bru
- 11-Efren Goñi
- 12-Alberto Olague
- 13-Raúl Saez
- 14-Pablo Arrastia
- 15-Antonio Echeverría
- 16-Rafael De Arriba
- 17-Patxi Reclusa
- 18-Juan Andrés Cerro

CLASIFICACION POPULAR. "MILLA POPULAR"

1-Antonio Echeverría

2-Patxi Reclusa

• JUNIOR FEMENINO

1-Idoia Amatráin



Abierto desde las 2 de la tarde

C/ Puy, 51 • Tfno: 54 62 61
LIZARRA

Traslado por REFORMAS

Fontanería y calefacción

Hijos de **J. GARCIA**

• Nueva Dirección •

C/ Fray Diego, 40

Teléfonos
55 45 55 • 55 06 85

**CLUB
CICLISTA ESTELLA**

•El próximo día 8 de octubre el Club Ciclista Estella

va a organizar la marcha popular denominada "DIA DE LA BICICLETA" que tiene lugar todos los años al término de la temporada ciclista. Se pretende que participen las personas aficionadas y no aficionadas al ciclismo, sin importar sexo ni edad, y en la cual se espera que acudan como otros años alrededor de quinientos ciclistas.

La marcha, que parte desde la Plaza de Los Fueros a las 10:00 horas de la mañana, recorrerá la carretera NA-132A pasando por Zubielqui hasta llegar a Murieta. En esta localidad se ofrecerá un almuerzo en el campo de fútbol, repartiéndose trofeos para los más y los menos jóvenes.

**I CRITERIUM
MEMORIAL
BORJA OSES**

•El día 14 de octubre, a las 16:30 horas se celebrará el I Criterium Memorial Borja Osés, para Cadetes, Juveniles y Aficionados en el Circuito Urbano de los Llanos. Organizado por el Club Ciclista Estella. Se sorteará una bicicleta.

**F. Hernández "Peque":
"De la pintura uno nunca se jubila"**



Texto: C.M. / Fotos: C.M.

Desde que se ganara su primer coscorrón en la escuela de su pueblo, Villabuena del Puente en Zamora, por dibujar una cabeza de toro en vez de romperse la suya para dar con la solución del problema de matemáticas, Francisco supo que, a pesar de las vueltas que diera la vida, una cosa sería siempre fija. Su amor por la pintura.

Y lo ha demostrado ahora, que con 67 años y ya jubilado se entrega a esta pasión que, ni los cambios de residencia ni los de trabajo dejaron atrás. El lo explica sencillamente con una frase: "De la pintura uno nunca se jubila". Y yo añado otra, "nunca es tarde si la dicha es buena" porque para alguien que ya tenía la materia prima en su interior sólo faltó un pequeño empuje de un amigo pintor, Zaldu, para empezar a construir mundos.

Desde su otra tierra de acogida, Irún, ha ido recopilando otros lugares y a otras gentes, porque Hernández cuando viaja no lleva colgada al cuello una cámara de fotos, sino pince-

les. Y estos tienen tan buena memoria como esas máquinas cuando se enfrentan al óleo, o incluso mejor, porque se pueden recrear con el recuerdo. Como aquel cuadro que recoge el puente de Avila donde él y su mujer se conocieron.

También recrea los cielos de sus paisajes, su tema predilecto, de los que la paleta recoge tantos registros de color que es prácticamente imposible encontrar dos iguales. Como pasa en la vida, si de vez en cuando nos dedicáramos a pararnos a contemplar lo que hay encima de nuestras cabezas. Aunque Hernández no haya precisamente esta indiferencia entre las gentes de Estella: "Se nota que hay una escuela de pintura estupenda, y que a la gente le interesa todo lo relacionado con ella. Por aquí ha pasado mucha gente, mucha". Y tal vez algunos salieron buscando entre las apretadas casas de la calle Mayor ese pedazo de cielo diferente.

Francisco Hernández nos mostró los suyos, en la Sala del Atlántico, durante la segunda quincena de septiembre.

cafés

LESAGA

EXTRANJERO
TUESTE NATURAL
TUESTE DIARIO

PLAZA DE LOS FUEROS, 12
TFNO: 55 03 43 • ESTELLA

1 de Noviembre

DÍA DE TODOS LOS SANTOS

FLORISTERÍA
MAKOYANA

Pº Inmaculada, 21
Tfno. 55.26.24
ESTELLA

Recogemos
encargos

CINE

Octubre

ESTELLA/LIZARRA
Octubre de 1995 • Nº 4

ORGANIZA

• Comisión de Juventud
 del Ayuntamiento de Estella



• Cinéfilos Anónimos

COLABORA



• Gobierno de Navarra
 Educación y Cultura

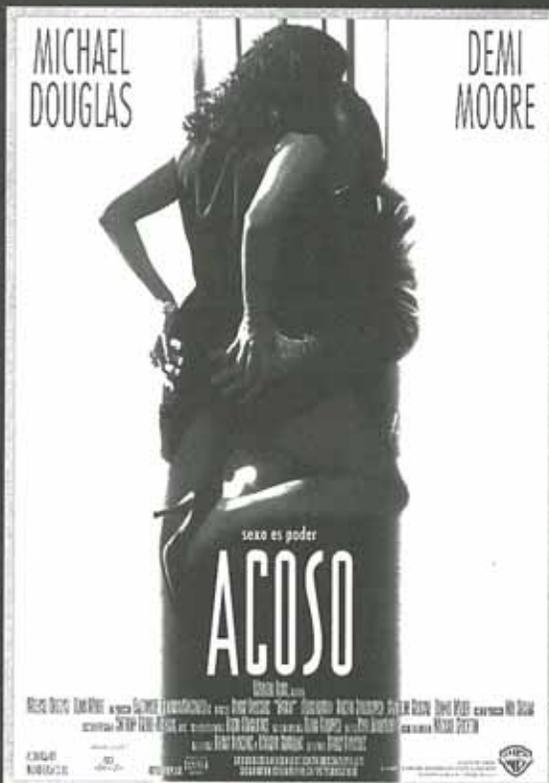


• Garbayo Impresores
 (Entradas de cine)

PROYECCIONES



Proyecciones MOVILCINE
 C/ Luis Morando, 8
 Tel. 24 55 71 • Pamplona



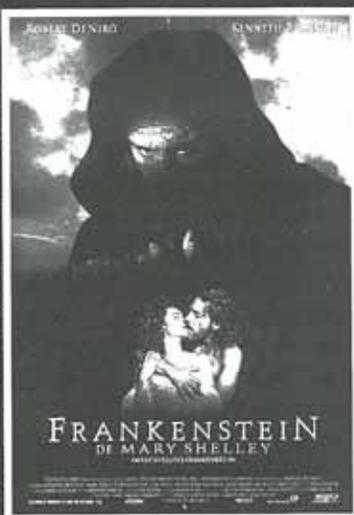
• Esta revista está realizada por **Cinéfilos Anónimos**.
 • Se financia a través de la publicidad y no tiene fines de lucro ya que la publicidad sólo cubre los costes de realización.
 • La tirada es de 5.500 ejemplares, 3.500 de los cuales se encartan en la **Revista Calle Mayor** y los 2.000 restantes se reparten por Estella.

• Breves

¡Escucha el programa de "Cinéfilos Anónimos" los sábados de 12 a 1 del mediodía en "Radio Colorín"

Si lo tuyo es el Cine

GAN CAJA DE AHORROS DE NAVARRA



FRANKENSTEIN

DIA: SABADO 7 DE OCTUBRE
LUGAR: CONSERVATORIO
JULIAN ROMANO
HORA: SESIONES A LAS
8:00 Y 10:30
PRECIO: 300 PTAS.

Ficha:

- La criatura.....Robert De Niro
- Victor.....Kenneth Branagh
- Henry.....Tom Hulce
- Director.....Kenneth Branagh
- Productor.....F. Ford Coppola

La prematura muerte de su madre durante un parto, arranca violentamente a Victor Frankenstein de las bondades de una maravillosa infancia en Ginebra. A partir de este instante la idea de la vida después de la muerte será su gran obsesión. Víctor busca la manera de cursar estudios universitarios dejando atrás a su padre y hermanos. En "Ingolstadt", Víctor conoce al siniestro Profesor Waldman de quien se rumorea ha pasado su juventud explorando las posibilidades de crear un ser humano. Víctor no sólo se interesa en sus experimentos sino que está dispuesto a seguirlos donde el profesor sintió miedo a continuar. Mientras el cólera azota la ciudad, Víctor, alejado de todos, encerrado en su laboratorio, trabaja tenazmente buscando la manera de engañar a la muerte. Una noche de tormenta eléctrica, sus esfuerzos son recompensados y su criatura se abre paso a la vida... entonces comenzará el horror....



CADENA PERPETUA

DIA: SABADO 14 DE OCTUBRE
LUGAR: CONSERVATORIO
JULIAN ROMANO
HORA: SESIONES A LAS
8:00 Y 10:45
PRECIO: 300 PTAS.

Ficha:

- Andy Dufresne.....Tim Robbins
- Ellis Boyd.....Morgan Freeman
- Warden Norton.....Bob Gunton
- Director.....Frank Darabont
- Productor.....Niki Marvin

Andy Dufresne (Tim Robbins), es un banquero condenado a cadena perpetua por el asesinato de su mujer y el amante de ésta. Poco a poco se gana el respeto de los demás reclusos y la amistad de Red (Morgan Freeman) quien dirige el mercado negro de la prisión. Andy adquiere ciertos privilegios por resolver problemas fiscales a los guardias así como el corrupto Alcaide, para quien organiza una extensa red de corrupciones políticas. Andy se entera por otro recluso de que el verdadero asesino de su mujer está encerrado en otro penal por lo que pide que se reabra su caso. El Alcaide ordena entonces asesinar a este nuevo recluso para evitar la marcha de Andy y que salgan a la luz sus sucios negocios. A partir de ese momento Andy pierde todos sus privilegios por lo que decide jugarse el todo por el todo y aprovecha los servicios que el Alcaide todavía requiere de él para recuperar su honor y su libertad.



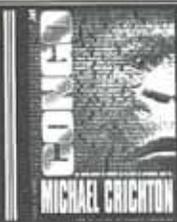
B.S.O.
BAD BOYS
 Banda sonora de dos policías rebeldes.
 C.D. 2.995 Ptas.
 Cas. 1.995 Ptas.
URKO



LIBRO
LA JUNGLA DE CRISTAL
 Acción, aventura y riesgo en Nueva York
 P.V.P. 2.800 Ptas.
IRRINTZI



B.S.O.
DOS TONTOS MUY TONTOS
 Todos los temas de la película
 C.D. 2.850 Ptas.
 Cas. 1.950 Ptas.
JUANTO



LIBRO
CONGO
 Novela del autor de "Parque Jurásico", "Acoso" y "Sol Naciente"
 P.V.P. 950 Ptas.
CLARIN

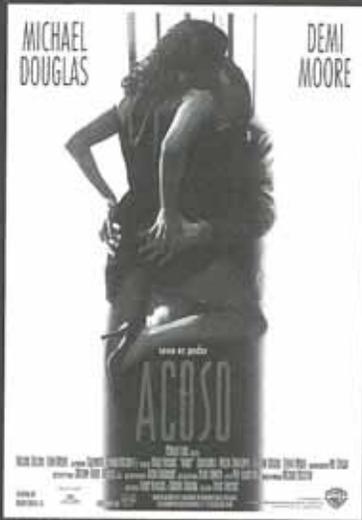


CITROËN
 Concesionario Oficial en Estella
LIZARRA
AUTOMOCION, S.L.
 C/ Merkatondoa, 17 • ESTELLA

 Tel. 55 03 52 (Comercial)
 Tel. 55 12 24 (Taller y recambios)




• OBSEQUIOS FLORALES • PLANTAS •
 • BODAS • NACIMIENTOS •
 • ANIVERSARIOS • FUNERALES • ETC.
Servicio a domicilio
 Plaza de los Fueros, 56
 Tel. 55 03 27 / 55 36 49 • ESTELLA



ACOSO

DIA: SABADO 21 DE OCTUBRE
LUGAR: CONSERVATORIO
JULIAN ROMANO
HORA: SESIONES A LAS
8:00 Y 10:30
PRECIO: 300 PTAS.

Ficha:
 • Tom Sanders Michael Douglas
 • Meredith Johnson Demi Moore
 • Bob Garvin Donald Sutherland
 • Director Barry Levinson
 • Productor B. Levinson • M. Crichton

Tom Sanders (Douglas) es un ejecutivo de Seattle que trabaja para una empresa de alta tecnología. Su empresa, DigiCom, está a punto de ser adquirida por otra, y Sanders espera conseguir sustanciosos beneficios. Y lo que es más importante, hoy es el día en que espera ser nombrado vicepresidente. El estado de ánimo de Sanders se ve rápidamente hecho añicos cuando le comunican que no ha sido elegido, y que su nueva jefa es Meredith Johnson (Moore), que viene de las oficinas centrales de DigiCom en Silicon Valley. Johnson es una bella y ambiciosa joven con la que Sanders ha tenido una apasionada aventura amorosa hace más de diez años, cuando ambos estaban solteros y vivían en California. Johnson le invita a su nueva oficina al terminar el día para tratar de unos asuntos y hablar de los viejos tiempos, pero poco después de llegar allí, Sanders se ve convertido en objeto de las agresivas insinuaciones sexuales de Johnson. Tras estar a punto de sucumbir ante sus artes de seducción, Sanders finalmente la rechaza. Para su asombro, al día siguiente se entera de que Johnson se ha quejado a la dirección de que Sanders la ha acosado sexualmente durante la reunión.



ESTALLIDO

DIA: SABADO 28 DE OCTUBRE
LUGAR: CONSERVATORIO
JULIAN ROMANO
HORA: SESIONES A LAS
8:00 Y 10:30
PRECIO: 300 PTAS.

Ficha:
 • Sam Daniels Dustin Hoffman
 • Roberta Koough Rene Russo
 • Billy Ford Morgan Freeman
 • Director Wolfgang Petersen
 • Productor Arnold Kopelson, W.P.

El coronel médico Sam Daniels (Hoffman) ha sido enviado para investigar un brote de un virus "caliente" en la espesa selva africana. En lo más profundo de la selva tropical, Sam descubre una aldea que ha sido arrasada por un espantoso virus con una tasa de mortalidad de casi el 100%. Todos sus habitantes están muriéndose o se encuentran ya muertos y apilados como si fueran leña. Sam llega a la conclusión de que el virus asesino es capaz de extenderse a los Estados Unidos, si no lo ha hecho ya, y avisa a sus superiores de que pongan el país en alerta. Sin embargo, sin que medie ninguna explicación, Sam es retirado de la investigación pero empiezan a llegar a la agencia noticias de que los habitantes de una pequeña localidad de California están contrayendo síntomas similares a los de la gripe, enfermando progresivamente y muriendo a las pocas horas de haber sido infectados del mismo modo atroz que las víctimas de África. Lo peor se ha hecho realidad: el virus ha conseguido de algún modo llegar a Norteamérica. Y hay que detenerlo.



B.S.O.
DESPERADO
 La famosa película interpretada por Antonio Banderas
 C.D. 2.995 Ptas.
 Cas. 1.995 Ptas.
URKO



LIBRO
WATERWORLD
 Libro de la película más cara de la historia del cine.
 P.V.P. 2.500 Ptas.
IRRINTZI



B.S.O.
HISTORIAS DEL KRONEN
 Banda sonora de una película interpretada por jóvenes valores.
 C.D. 2.750 Ptas.
 Cas. 1.850 Ptas.
JUANTO



LIBRO
UN PASEO POR LAS NUBES
 Una historia romántica, de aventuras, pasión, familia y tradición.
 P.V.P. 2.800 Ptas.
CLARIN



VALEN
MOBILIARIO DE
COCINA, BAÑO y
ELECTRODOMESTICOS
y ARMARIOS
EMPOTRADOS

Polígono Merkatondoa, 20 • Tel y Fax: 54 61 16
 ESTELLA (Navarra)



JORDANA
HOGAR

COLCHONERIA
Tenemos unos
colchones de "cine"

Pº Inmaculada, 9
 Tel. 55 19 49 • ESTELLA

¿Quieres aprender MECANO-GRAFÍA?

• ENSEÑANZA INDIVIDUALIZADA
• MÉTODO AUDIOVISUAL

23,000

• **Curso básico**
(200 p.m.)

• **Curso velocidad**
(350 p.m.)

Preparación de OPOSICIONES

Cursos de INFORMÁTICA

• Windows • Word • Excel • DBase •

5,000

Ptas./mes



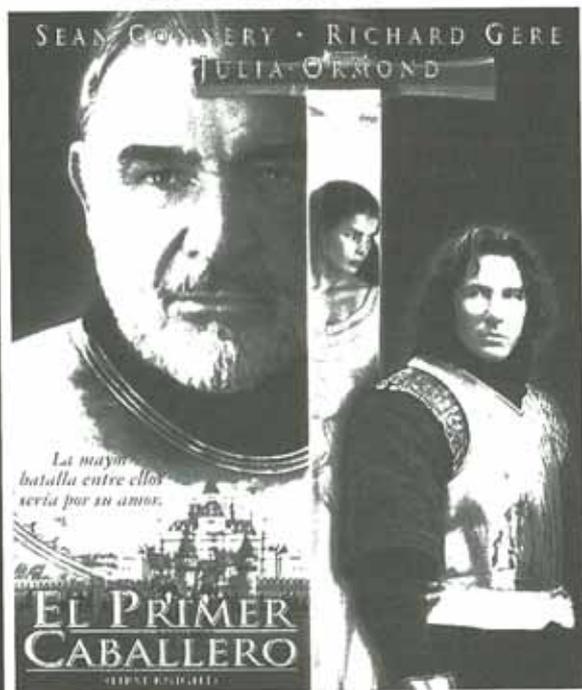
meca-rapid

C/ Mayor, 34-1°
Tfno: 55 42 23
ESTELLA

Hollywood en la época del cine mudo

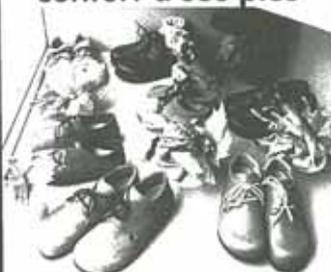
El invento del cine causó tanta sensación, que los espectadores pagaban simplemente por ver a un personaje moviéndose o bailando en la pantalla. Cuando la ola de novedad se pasó, las sociedades productoras de Nueva York o Filadelfia construyeron naves para estudios y rodaron dramitas breves y baratos: filmes que tenían un argumento, como las obras de teatro pero, para obtener buenas imágenes, necesitaban la luz solar, y pronto se cansaron de esperar a que el cielo de la costa oriental se despejase de nubes. En 1910, muchos realizadores se desplazaron a la occidental California. Allí, cerca de Los Angeles, descubrieron una dormida localidad llamada Hollywood. Los terrenos eran baratos, los salarios bajos y el sol brillaba constantemente, y además, había en las cercanías una increíble variedad de paisajes para servir de fondos a sus filmes. Hollywood creció con gran rapidez: de 5.000 habitantes en 1910 pasó a 35.000 en menos de una década. Los cineastas crearon estudios, los estudios crearon estrellas de cine y esos astros construyeron mansiones; y pronto, el nombre de "Hollywood" pasó a significar cine.

• Proximamente •



Dippner

Le brinda salud y confort a sus pies



Los calzados DIPPNER descansan en una suela anatómica, parecida a la huella de un pie sano estampado en la arena.

» Dippner

C/ Mayor, 12
(altura plaza Santiago)
ESTELLA

ARANA CRISTALERIA

C/ Carpintería, 7

TEL. 55 29 37

ESTELLA



Clases de todos los niveles

C/ Gustavo de Maeztu, 4-1°
ESTELLA • Tel. 55 19 37



AUTOESCUELA EL FUJ

Plaza de los Fueros, 14-15 • ESTELLA
Tel. 55 08 58

AUTOESCUELA LA ROTXA

C/ Uztarroz, 37
Tel. 17 00 05 • PAMPLONA

C/ Iruntarrea, 17-B
Tel. 170005 • PAMPLONA



•**TITULO:** "EL REGRESO"
 •**AUTOR:** Rosamunde Pilcher
 •**EDITA:** Plaza & Janés
 •**PAGINAS:** 989
 •**P.V.P.:** 3,400 Ptas.

Estamos en 1935. Debido a las circunstancias, Judith Dunbar, una chica de 14 años, es acogida por los Carey-Lewis, una familia muy especial que marcará significativamente su adolescencia. La suntuosa casa de campo de los Carey-Lewis poseen en Cornualles, idílica región del sudoeste de Inglaterra, se convierte en su segundo hogar. Sin embargo, turbada por el despertar de su propia sexualidad y tras una frustrante relación amorosa con Edward, el hijo mayor de la familia, Judith decide hacerse dueña de su propio destino. Lejos de allí, los vientos de guerra que se ciernen sobre Europa se desatan repentinamente. Judith está dispuesta a colaborar en la lucha contra el nazismo, lucha que le toca muy de cerca: su padre cae prisionero de los japoneses, su madre desaparece, Edward es arrastrado por los acontecimientos....

La nueva novela de Rosamunde Pilcher retrata magistralmente los convulsos años que desembocan en la Segunda Guerra Mundial. Y en ese marco intenso y veraz, la autora perfila una galería de personajes de honda dimensión humana y psicológica, que encarnan sutilmente los radicales cambios de costumbres y valores provocados por la contienda. Sin duda la obra cumbre de la gran autora británica.

•Irrintzi



•**AUTOR:** "AC/DC"
 •**TITULO:** "BALLBREAKER"

Además de ser uno de los grupos clave del "boom" del heavy metal de finales de los setenta y comienzos de los ochenta, AC/DC está considerado como de los grupos pioneros en el resurgir del Heavy de mediados de la década de los setenta, cuando llegaron a Inglaterra procedentes de Australia, su país de origen. AC/DC alcanzó la cumbre con el LP "Highway to Hell", 79, pero tras él, la banda entró en un mal momento: Bon Scott, cantante, moría el 20 de febrero de 1980 a causa de una de sus habituales borracheras. Estando en un "tris" de la separación, el grupo optó finalmente por continuar, entrando como cantante el inglés Brian Johnson. (Si alguien desea conocer más detalles sobre AC/DC preguntar al "Churrero" o a "Capoto", doctorados en Heavy Metal) Nuevo trabajo de AC/DC, un regalo del infierno, para aquellos que en su día vivieran el movimiento más vigoroso de cuantos constituyen el llamado "Rock de las Antipodas"

•Urko

ENGLISH

WARRIORS
 Custom bar
 (Antiguo Bar Oslo)

Pizzas y Bocatería caliente

De viernes a domingo, de 7 a 9

Happy Hour
TOMATE 2 copas y PAGA 1
 Se hacen tatuajes
 C/ Zapatería, 16
 Tel. 55 50 51 • Estella

NATIVO INGLÉS
 Da clases
Económicas
 Posibilidad de asistir
 al domicilio del alumno
 Tel. 54 68 87

Librería IRRINTZI
LIBROS DE TEXTO
 C/ Navarrería, 28
 Tfno: 55 29 10 ESTELLA

Bar ALDAY
 C/ Ruiz de Alda, 35
 Tfno: 55 49 84 ESTELLA

URKO musical
 C/ Valdeallín, 7
 Tfno. y fax: 55 27 97 • Estella

LIQUIDACION de LP'S hasta agotar stock
500 y 1.000 Ptas.
 - No dejes pasar esta oportunidad -

REPARACION DE ELECTRODOMESTICOS
 J.A. PAGOLA
T: 55 19 61

Traperos de Emaús, una empresa fundamentalmente solidaria

Texto: C.M. / Fotos: R. Vergarachea

Desde el 22 de septiembre, en el número 33 de la calle Yerri, hay dos bajas contiguas de 150 metros cuadrados a donde acudir para comprar artículos de segunda mano. Es el nuevo local que los Traperos de Emaús han abierto en la ciudad para asentar definitivamente su presencia en la zona. Antes de la apertura de este rastro, los traperos ya recorrían la Merindad recogiendo el papel, vidrio, objetos voluminosos y trapos debido al contrato laboral de arrendamiento de servicios que la entidad mantiene desde el año 94 hasta el 98 con la Mancomunidad de Montejurra.

En la baja, que antes pertenecía a la Mancomunidad, se pueden encontrar generos de todo tipo, artículos de regalo, ropa, muebles... Graciela González, responsable de Traperos de Emaús en Pamplona comentaba que los artículos expuestos "no serán necesariamente de nuestra recogida por Estella, sino que serán aquellos que más se vendan y se demanden. Pero también habrá siempre un hueco para lo que nosotros llamamos lo básico: colchones, sillas, camas, para familias con menos poder adquisitivo y que necesitan de estos objetos".

AYUDA AL TERCER MUNDO

Y es que los Traperos de Emaús, tal y como dice Gabriela, es ante todo una "empresa fundamentalmente solidaria", tanto para sus clientes, como para los



trabajadores. Las personas que trabajan en este "negocio" tienen un contrato de trabajo, con las regulaciones laborales propias de cualquier contrato; esto es seguridad social, derecho a coger la

baja... Pero a la vez específico a cada caso.

"Nuestros sueldos son bajos, entre 65.000 y 85.000 pesetas, según las necesidades familiares o circunstancias personales, lo cual nos diferencia de otras empresas" explica Graciela "como también el hecho de que trabajemos seis horas y que el 2% del beneficio de Traperos sea destinado a países del tercer mundo". Actualmente hay en Navarra 70 personas trabajando en "Traperos de Emaús", que está presente en las siete mancomunidades forales.

En Estella serán tres las personas encargadas de llevar la baja: Soco Sáez de Jáuregui, Juani Ruesta, y hasta decidir la tercera plaza, les ayudarán Michel Azcona y Ana Ribas. El horario de atención al público será de martes a



ROSARIO

ARMAÑANZAS

DECORACION TEXTIL

Cortinas - Colchas - Mantas

Alfombras - Juegos de cama

Mantelerías - Toallas

Plaza de los Fueros, 35 Tfn: 55 06 47 ESTELLA

Fotos en 1 hora



Centro FUJI
Foto
TOMAS

viernes de 10,30 de la mañana hasta la 1 del medio día, mientras que por la tarde el local permanecerá abierto de 4,30 a 6,30. Los sábados el horario se limita a las mañanas, con las mismas horas que un día de labor.

CURIOSIDAD Y

ARTICULOS DE OCASION

Como se dijo al principio, la apertura del rastro fue el día 22 de septiembre, y a la cita acudió numeroso público. Entre ellos se pudo ver algunos representantes de la Mancomunidad de Montejuerra, con la que los Traperos de Emaús mantienen un arrendamiento de Servicios, por el que perciben 5.300.000 pesetas al año.

El papel y el vidrio recogido lo llevan a la planta de residuos de Cárcar, mientras que los objetos voluminosos y la ropa reutilizable se la quedan. Aquellos artículos que no se pueden reciclar van para el chatarrero o el vertedero. Esta relación laboral con la Mancomunidad hizo que algunos de sus miembros acudieran a la inauguración como el Presidente Fernando Ederra, Laureano Martínez y Luis Mari Rodríguez, Gerente y Técnico de Residuos respectivamente de dicha institución.

Ederra destacó que lo fundamental de Los Traperos era su labor social "dando trabajo a gente difícil de colocar



en puestos de trabajo convencionales y recuperar cosas utilizables, a la que pueden acceder gentes con menor poder adquisitivo". Aunque miembros de Emaús señalaron que también entre su público hay gente joven, para amueblar pisos en alquiler o comprar ropa, y gente interesada en antigüedades.

Mercedes Jiménez había acudido hasta el rastro atraída por la curiosidad, y también para ver si los Traperos necesitaban más cosas. Ella recordaba otro local de parecidas características que antes había en los bajos del Ayuntamiento, "pero este me parece más organizado". Esther Beruete también se

acordaba del antiguo rastro, y también había venido al nuevo por curiosidad, aunque ella ya había visto cosas que se podrían comprar "sobre todo para habilitar una segunda vivienda".

José Mari Iribar se mostraba muy sorprendido, porque algunos muebles que había visto los tenía él en su casa "y la diferencia de precios es abismal". Para él, este tipo de locales tienen, por una parte, un objetivo funcional "para salir al paso en un piso de alquiler", pero también sirve de aliciente para "las personas que nos gusta el mueble antiguo. Yo he visto algo por ahí que me ha gustado mucho".

Venta Pisos:

- Dicastillo. Piso exterior sin gastos. Con garaje.
- C/ Lizarra. 3 habitaciones. Trastero.
- C/ Fray Diego 120 m. Cocina Montada.
- Navarrería, 2 habitaciones. En construcción.
- C/ La Corte, 3 habitaciones, 2 baños, garaje y trastero.
- Allo. Piso 3 habitaciones, cocina montada y bajera.
- Locales muy céntricos para oficinas y consultas. Posibilidad de habilitar apartamentos.
- Espoz y Mina. Exterior. Calefacción. Sin Gastos.
- C/ Puy, con garaje, sin gastos.
- Urb. el Puy. Amueblado. Excelente estado, terraza.
- Ansoain, soleado. Entrada y mensualidades.
- Pza. Río Urederra. Cocina montada. Excelente estado.
- C/ Comercio. Piso sin gastos.

Venta Bajeras:

- C/ Tafalla, 75 mts. con sobrepiso.
- Avda. Yerri 115 mts.
- Pº Inmaculada, buena situación, 140 mts.
- C/Puy, 60 mts., con plaza de garaje.

Venta Casas:

- Villamayor. Vivienda a reformar. Ideal dos familias.
- Zubielqui. Casa con terreno y piscina.
- Irache, chalet buen precio y terreno.
- Villatuerta. Casa con terreno.
- Los Arcos, casa reformada, terraza y bodega.
- Abárzuza, amplia casa, 6 habitaciones.
- Chalet en Urbanización El Puy. Excelentes vistas.
- Eulz. Vivienda y merendero.
- Cárcar. Vivienda adosada. Excelente estado. 160 mts. útiles.

Alquileres:

- Ayegui. Bajera 200 m. acondicionada. Escaparates.
- Estella, varios locales céntricos desde 40 m.
- Merkatondoa, varios pabellones.
- Abárzuza, locales a pie de carretera.
- Echávarri. Vivienda amueblada.

Terrenos

- Irache. Varias parcelas. Diversos tamaños.
- Ayegui. Parcela Rústica de 1.500 m.
- Eulz. Parcela 1250 m. Luz y agua.
- Ordoiz. Terreno con caseta. Arboles frutales.

*Por demanda se necesitan
fincas rústicas y huertas*

Inmobiliaria
LOQUIZ

A.P.I. J. Ruiz

Pº Inmaculada 19, 4º
Tfnos. 55 46 11 - 55 46 50
ESTELLA

Una bandera centenaria

Texto: C.M. • Fotos: R.V.

Fue una mesa del viejo café Iruña de Pamplona el pesebré donde los hermanos Arana, Luis y Sabino, dieron a luz la primera Ikurriña. Encima del marmóreo soporte los Arana diseñaron una bandera blanca, con el lema rojo y un distintivo verde... Los colores no eran fruto del azar: allí se condensaban el rojo del escudo de Vizcaya y la Cruz verde de San Andrés, en realidad un aspa de bordes de sierra sobre un inmaculado fondo. Este primer esbozo ondearía durante la Gamazada de Castejón en 1894.

Sin embargo no fue esta celebración la que marca la onomástica de la Ikurriña, tal vez porque para su presentación necesitaba de un mástil más alto que el simple brazo de un hombre. Fue el 14 de julio de 1894 cuando ondearía por encima de casas y cabezas en los nuevos locales nacionalistas del "Euzkeldun Batzokija", de la calle Correo en Bilbao. Desde entonces, y hasta el final de la segunda república, la Ikurriña conoció un periodo de extensión, que ni tan siquiera las persecuciones de la dictadura de Primo de Rivera, del 23 al 29, lograron detener. En 1936, a propuesta del concejal socialista Santiago Aznar, obtuvo el reconocimiento oficial que la popularidad de las calles demandaban, siendo el 21 de octubre de ese mismo año proclamada bandera oficial de Euzkadi.



Presente durante la guerra civil de la mano de los gudaris hasta su derrota en 1937, saltó fronteras con el Batallón "Guernika" luchando contra las tropas nazis en Francia. El día de celebraciones de la liberación del país galo, De Gaulle rindió honores a la insignia de los vascos, que a partir de ese momento en su propio país no sufriría más que persecuciones y represión.

Sin embargo la Ikurriña nunca dejó a su pueblo sin estandarte. Aparecía desafiante en cualquier acto de la resistencia vasca, como en aquel Aberri Eguna de 1967 en Pamplona, en que aparecieron en la Plaza del Castillo pequeños paracaidistas portando ikurriñas. Este mismo año, un comando de Egi logró recuperar la bandera de un batallón de gudaris de Alava, que se guardaba en la sede de la falange de Tolosa como trofeo de guerra. Esta bandera se puede contemplar en la exposición.

Como también está presente la que se colocó en el año 67 en la cima más alta del Perú, el Atumdraju, un grupo de jóvenes que tras su regreso al país fueron detenidos por esta acción... Y son tantas las anécdotas que rodean a las ikurrinas allí reunidas, como los objetos que con sus colores se conservan, que mereció la pena acercarse a esta muestra que, desde el 20 hasta el 30 de septiembre, estuvo en la Sala Multiusos de la Plaza de los Fueros gracias a EAJ-PNV de Estella junto con la fundación Sabino Arana.

EGA
PAN

Boutique **EGA PAN**

Plaza de los Fueros, 17 • ESTELLA
Tfnos: 54 10 62 - 54 66 26

CERVECERIA - BAR - NAVARRO



GRAN VARIEDAD DE BOCADILLOS

Ambiente a todas horas

C/ Navarrería, 29 Tfnos: 55 27 57
ESTELLA

El "Bar Estación": suma y sigue de un campeón

Texto: C.M. • Fotos: R.V.

Fue como un sueño. Al principio de la temporada, cuando desde **CALLE MAYOR** transcribíamos las crónicas de Pascual sobre los partidos del Bar Estación, nos preguntábamos hasta cuándo duraría la racha. Después comprobamos que aquellos triunfos no podían ser producto de la buena suerte: la suerte no es tan larga, lo que dura es el trabajo bien hecho. Y desde entonces nos dedicamos a soñar, junto con la hinchada estellesa, en cómo sería el triunfo y el ascenso a la Categoría "A".

Y esta vez el sueño sí pudo ser realidad. Era el 3 de junio, a las siete de la tarde cuando el Bar Estación comenzó a fraguar lo que sería su más importante triunfo de la temporada. Frente a más de un millar de espectadores el equipo de Estella venció por 3 a 2 al Astrikoitz, dejando bien claro porqué ocupaban el primer lugar de la tabla de clasificación. Comenzaba así el suma y sigue de un campeón que este año ya está en Categoría "A".

Ahora su objetivo es consolidar aquel sueño, manteniendo la categoría y creando unas bases sólidas. Lo primero aún está por ver, con el apoyo de la hinchada estellesa, que ya sobrepasan los 400 socios, con aspiraciones a llegar a los 500. Lo segundo ya está hecho, con la creación de dos equipos, un infantil y un cadete;



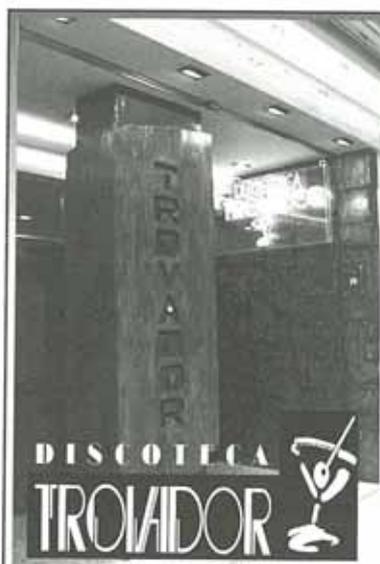
ellos son la cantera que todo equipo grande necesita, y para hacerlo bien y que nunca falle el "suministro" ahí están los 11 chavales en infantiles y los 9 en cadetes bajo la supervisión de Andoni Etayo, Alfredo Sádaba y Javier Azcona. Además cuentan con el patrocinio del Bar Lerma y del Bar Izaarra.

NUEVA CATEGORIA, NUEVOS GASTOS

Pero cuando un equipo asciende, no sólo lo hace de categoría, también de gastos. Para hacernos una idea, mientras el arbitraje en Primera "B" costaba 20.000 pesetas ahora esa cantidad hay que multiplicarla por dos.

Y eso sin contar los desplazamientos, más largos, llegando hasta tierras asturianas al norte y burgalesas al sur. Pero el patrocinador del equipo, el Bar Estación de Iñaki Astarriaga, ha sabido hacer frente a la situación con un aumento en su colaboración al equipo. Por otra parte se ha encontrado el apoyo de otras empresas, y con todo esto, unido al dinero que dejen los socios, se espera cubrir unos gastos que llegarán a los tres millones.

Pero no por eso a los socios se les ha subido la cuota de dos mil pesetas. Para la junta y directiva del Bar Estación es preferible mantener la cantidad para ver si se aumenta el número de



¡¡ATENCIÓN NOVIOS!!

VUESTRO BAILE DE BODA EN DISCOTECA TROVADOR

Ven y consúltanos

Te lo preparamos a tu gusto //

Tfms: 55 00 45 • 54 63 10



PORTEROS • Victor Puyol y Andoni Pagola

socios, y así poder seguir contando con una hinchada ejemplar. Más ahora, cuando las amplias gradas del Polideportivo, aunque tengan la misma gente que siempre, pueden dar una engañosa imagen de desangeladas.

Por cierto, para premiar el seguimiento de forofos del Bar Estación, este año se va a rifar entre todos los socios un viaje para dos personas a Palma de Mallorca.

REFORZAR LA PLANTILLA

A la hora de encarar esta subida de categoría se hacía necesario reforzar la plantilla. La idea inicial era hacerlo con jugadores de Tierra Estella que estuvieran "curtidos" en el mundo del Fútbol-Sala, pero al final la negativa de los hombres solicitados hizo que el Club tuviera que abrir sus puertas a gente de fuera de la comarca.

Y llegaron vía Burlada, con Txetxo Apestegui y Toño Sánchez, dos jugadores que vieron este año como desa-

PLANTILLA Y CUADRO TECNICO

•JUGADORES

•PORTEROS:

- ANDONI PAGOLA
2ª temporada. 29 años
- VICTOR PUYOL
2ª temporada. 23 años
- ION ANDER BESCOS
Fútbol Sala C. Estella. 17 años

•CIERRES:

- ALBERTO ARRASTIA
2ª temporada. 30 años
- SAMUEL GARCIA
2ª temporada. 22 años
- CARLOS SANTAMARIA
2ª temporada. 31 años
- TXETXO APESTEGUI
Burlada F.S. División de Plata. 25 años
- ALVARO RUIZ
Fútbol Sala C. Estella. 21 años

•ALAS:

- MANUEL ECHARRI
2ª temporada. 29 años
- JAVIER ABARZUZA
2ª temporada. 31 años
- EDUARDO SUBERVOLA
2ª temporada. 20 años
- FRANCISCO JAVIER LOPEZ
2ª temporada. 29 años
- JAVIER ZUGASTI
Fútbol Sala C. Estella. 19 años
- TOÑO SANCHEZ
Burlada F.S. División de Plata. 26 años

•PIVOTS

- MIGUEL AGUIRRE
2ª temporada. 24 años
- JOSÉ LUIS CALVO
2ª temporada. 21 años
- JUAN DIEGO RODRIGUEZ
Fútbol Sala C. Estella. 21 años

•CUADRO TECNICO:

•ENTRENADOR:

- FÉLIX GOIKOTXETA-2ª temporada

•AYUDANTE:

- JESUS Mª GARAYO-Fútbol Sala C. Estella

- MASAJISTA: •JAVIER ARBIZU-2ª temp.

- FISIOTERAPEUTA: •ITXASO LOPEZ

- DELEGADO: •JESUS MARAÑON-2ª temp.

- E. MATERIAL: •FÉLIX AGUSTI-2ª temp.



CIERRES • Samuel Garcia, Txetxo Apestegui, Alberto Arrastia y Carlos Santamaria

parecía su equipo, el Burlada de División de Plata. La directiva, los jugadores y los técnicos dieron su conformidad para estas dos nuevas entradas.

Pero no han sido las únicas. Mediante un acuerdo con el Fútbol-Sala Club de Estella se incorporan a la plantilla jóvenes de la ciudad con la idea de poder mantener en el equipo el mayor número de jugadores de Estella. Este acuerdo además permite a estas nuevas adquisiciones el poder jugar a fútbol la jornada que no estén convocados en el "primer equipo". Ellos son Ion Ander Bescós, Alvaro Ruiz, Juan Diego y Javier Zuasti.

PRETEMPORADA IRREGULAR

Bocatas con el pan recién hecho

¡Pruébalos en...!

Bar IZARRA
C/ Calderería, 20
Tfno: 55 06 78
ESTELLA • LIZARRA

GAS NATURAL • GAS NATURAL •

Disfrute del GAS NATURAL

EN SU CASA; BIEN SEA TRANSFORMANDO SU ACTUAL CALEFACCIÓN A GAS O INSTALANDO UNA NUEVA.

Le hacemos el Proyecto Técnico para su instalación. Somos una Empresa Instaladora Autorizada en Calefacción y Gas, colaboradora de Gas Navarra y Repsol-Butano.

Lo MAS IMPORTANTE
Somos una Empresa Instaladora de la ZONA, con nuestro propio SERVICIO TECNICO y ATENCION POST-VENTA

Infórmese en el teléfono 52 00 38

Instalaciones y Talleres Goñi S.L.

Instalaciones de:

- Calefacción • Gas Natural y Propano • Fontanería y Sanearmiento • Aire Acondicionado
- Vapor • Instalaciones Industriales.

Ctra. San Sebastián, s/n
Tel. 52 00 38 • Fax. 52 02 13
31178 ABARZUZA (Navarra)

GAS NATURAL • GAS NATURAL •



ALAS • Javier López, J. Abóruzza, Alvaro Ruiz, M. Echarri, J. D. Rodríguez, Ed. Suberviola



PIVOTS • Toño Sánchez, Miguel Aguirre, Javier Zugasti y José Luis Calvo

Las fechas previas a la competición oficial, el Bar Estación ha alternado partidos de muy buena calidad frente a sorprendentes victorias. Así por ejemplo cabe destacar el partido que les enfrentó al Pinturas Lepanto, actual Campeón de España en la División de Honor, al que en el primer tiempo llegaron a aventajar con tres goles. Al final el partido quedó con un 5 a 3 adverso, pero el entrenador del Lepanto



CUADRO TECNICO • Félix Agusti, Itxaso Martínez, Javier Arbizu, Jesús Marañón, Félix Goicocheta, Jesús Garayo

tuvo que echar mano de sus dos figuras más destacadas para no ver el

partido perdido.

Luego está por olvidar la derrota

frente al Arizala C.A.N, el equipo que esta temporada ha acaparado todos los triunfos de los torneos de fútbol celebrados en Tierra Estella. Ahora es necesario que el equipo pierda estos nervios iniciales porque ya el próximo 7 de octubre comienza la temporada, para los del Bar Estación en casa, frente al antiguo Ibeko-Ortuella de Vizcaya, ahora Ormas Construcciones.

Para ellos, mucha suerte... O como decíamos al principio, que se note el trabajo bien hecho.

**Revelado en
1 HORA**

Tel. 55 20 57 • 55 09 44

**FOTO
LIZARRKA**

**CLINICA VETERINARIA
VICTOR ANDUEZA**

HORARIO de CONSULTA

Mañana: de 10:00 h. a 1:30 h. • Tarde: de 5:00 h. a 8:00 h.

C/ Fray Diego, 23

Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular) 31200 ESTELLA



ESPECIALIDAD EN:

- Chuletón
- Costillicas
- Besugo

Plaza Santiago, 3
Tfno: 55 45 09 31200 Estella

Torta vasca

Así como en nuestra tierra le damos al cerdo el nombre de marrano, cocho, txerri; en otros lados le dicen chanchó ó txantxo (Sudamérica), según quien pronuncie. Esta receta es otra que lleva el mismo título que otras pero no son iguales; podría explicarse de la siguiente manera: ¿de dónde eres?, preguntan, y una persona responde: de Tierra Estella-Lizarrerriko. Claro es que todas las personas de T.E.-L. no son iguales, son todas distintas pero de la misma tierra. Lo que queda demostrado que la tolerancia en la diversidad, lo mejor-hobeto. Queda dicho y ahora al bollo que es de todas-os.

Ingredientes: (para 8 raciones)

Para la crema:

- Leche 1/2 l.
- Azúcar en polvo 100 gr.
- Yemas de huevo 3
- Maicena 60 gr.

Para la masa:

- Harina 200 gr.
- Maicena 50 gr.
- Huevos 2
- Levadura 1 sobre
- Azúcar 150 gr.
- Mantequilla 200 gr.
- Brandi-coñac 1 vasito
- Zumo de limón 1/2
- Copo de mantequilla 1

Elaboración:

1. Se mezclan poco apoco en una cacerola 60 g. de maicena, 100 g. de azúcar en polvo y tres yemas de huevo. Se añade despacio 1/2 l. de leche. Se calienta y se retira del fuego tras unos pocos minutos de ebullición.
2. Se mezclan en una ensaladera 200g. de harina, 50 g. de maicena, 1 sobre de levadura, 150 g. de azúcar en polvo; se añaden 200 g. de mantequilla en trocitos, dos huevos, uno a uno, un vasito de coñac y la mitad de un zumo de limón. Se trabaja la masa, añadiendo la harina que haga falta hasta que no resulte pegajosa. Se parte en dos y se deja reposar una hora (mejor en cámara frigorífica).
3. Se enciende el horno a fuego más bien vivo (225° C.).
4. Se extiende con el rodillo la mitad de la masa y se tapiza con ella una tortera de 16 cm. de diámetro, untada con mantequilla. Se echa encima la crema fría. Se extiende con el rodillo el resto de la masa y se recubre con ella la crema. Se sueldan los bordes enrollando uno con otro y untados de huevo.
5. Se mete al horno y se cuece durante treinta minutos (más o menos). Se deja enfriar antes de desmoldar.

Ofertas válidas salvo error tipográfico



• DISTRIBUIDORA NAVARRA • Supermercados TODO TODO

C/ Príncipe de Viana, 12 • Tfno: 55 00 51
31200 ESTELLA (Navarra)

M° de la Oliva, 52 • Tfno: 26 71 55
PAMPLONA

El ahorro diario es comprar sólo lo preciso, nunca más de lo necesario. Así de sencillo.

Nuevas Ofertas

Mayonesa Kraft
225 +
25% GRATIS
84 Ptas.

Arroz Nomen Extra
Kg
193 Ptas.

Atún Claro
Albo Pack 3
289 Ptas.

Aperitivo Monty
Lote dos bolsas
99 Ptas.

Ketchup Procer
Lote 3 + juego
239 Ptas.

FRUTERIA
Los precios más competitivos del momento
PESCADERIA
Pescados fresquísimos y los mejores precios de Lonja
PANADERIA y CROISANTERIA
Deliciosa croisantería y bollería, con excelente café

Infusiones Otewy
10 sobres
40 Ptas.

Jabón Líquido Sanex
750 ml.
339 Ptas.

Gel Germen Trigo Sanex
750 ml.
339 Ptas.

Costilla de cerdo
Kg.
290 Ptas.

Chandal Niño
1.595 Ptas.

Camisa caballero
Manga larga
1.495 Ptas.

Lo "interactivo" está de moda

Texto: Peio Mari Senosiáin Elizaga

Me ha pillado de sorpresa este "artículo" de opinión. La mi vida laboral ha sido cumplida a la vez que mis "facultades" creativas iban canalizadas para otras necesidades; no se puede estar en todo y encima brillante, "quien mucho abarca, poco aprieta" reza el refranero popular. Pero debo de cumplir con la responsabilidad prefijada y voy sacando letras de donde no las había, "puestos" en el orden visual que acontece entre tus cejas y las mías. La naturaleza -de las cosas- es simple donde las haya: cava con la azada y sale un pozo, no vale con pensar que va a salir, hay que cavar y no solo cavilar. Hay que dejar escrito "algo" que merezca la pena? o la alegría?, romper esta linealidad SOCIOPOLÍTICA tonta, aburrida, soez, siniestra que nos toca vivir. En el gobierno está todo "dios" revuelto pero no gobierna, los asuntos "periciales" que les concierne (GAL y un largo etc. de impropios a la "cosa pública-de todas-os) exige gran dosis de malabarismos y de mentirijillas; a todas horas necesitan del "engaño" para sostenerse en el pedestal del poder, no queda otra manera de hacer el camelo y sostenerse como las bailarinas de ballet, toda vez que desde las burguesías populistas vascas y catalanas han comentado que van a dejar de poner las manos, el sostén, a la torre que desde la Moncloa, pasando por el CESID, gobierna al

Estado; es decir que los de abajo - menos la monarquía que para eso "reina"- asombrados, perplejos de tanta idiotez quedan-mos paralizados ante las triquiñuelas que nos montan todos los "entramados" de estas sociedades capitalistas; desde el Nuncio episcopal hasta el sacristán del sacrosanto ejército y banqueros, JURÍDICAMENTE LEGALIZADOS, por otra parte. Esta "tribu" de camaleónicos vividores, chupan-absorben nuestras neuronas, nuestras ideas -hipotéticas- desbloqueadoras de la situación real-social que nos entretiene en vida, por "fuerza" mayor: Están armados hasta los dientes disuasoriamente, por si acaso; no hay que olvidar que "nuestro" ejército (más policía, más guardia civil), como en la mayoría de los países-Estados son y han sido (salvo épicas-trágicas-revolucionarias situaciones humanistas) el BRAZO ARMADO DE LA BURGUESÍA. No hay que ver más que la televisión cuando hay una reestructuración industrial y se ven en la calle a miles de personas trabajadoras-asalariadas (necesitadas de un "empleo" para vivir y sin acceso a los planes de gestión de los bienes materiales y culturales que recreamos las sociedades humanas, hoy en día, en la naturaleza). ¿¡Qué pasa!?, muy sencillo, que sale la policía y ñaka, ñaka; todo quisqui a casa y sin rechistar con un "chichón" en la cabeza y otros infortunios mucho más dramáticos; encima el señor Solbes nos rebaja, aún más, las partidas pre-

supuestarias sociales -de nuestros impuestos; sin embargo, sí? contemplan un crédito a Marruecos -otra vez?- para comprar material bélico para el "Desarrollo" de la zona del Sahara occidental y machacar -de una vez?- los campamentos de refugiados-as del gran pueblo saharauí. Lo que os digo: hacen "maravillas" para mantenerse en el poder y gestionar el mantenimiento del capital como tótem y mito de unos pocos, el resto a Ajo, Agua y Resina (A joderse, Aguantarse y Resignarse), al tiempo que nos van quemando la superficie terrestre, el ozono, el oxígeno y demás "valencias" de partículas en el "aire", sin dejar a la gran mayoría de la población proponer salidas a esta "crisis" que el sistema numismático fabrica. Pero no hay que desesperar, "no por mucho madrugar amanece más temprano", "a grandes males, grandes remedios"; todo se andará, de una forma o de otra, más tarde o más temprano -mucho mejor-, menos dura el dolor de muelas. Se me acaba el tiempo, el espacio de escritura y lo siento. Ya perdonareis mi pedertería -sobre lo que escribo y cómo lo escribo-, como si pareciera que en esta vida no hubiera alegría, no es así. El teatro de la vida está repleto -todo lo que acontece, todo ocurre- de secuencias agridulces por capítulos (intervalos-intersticios, como los palpitos del corazón). Otra vez será. Vida-muerte, muerte-vida. Spinoza, se me ocurre, por ejemplo y pongo fin a este punto, si no interactivo, sí existe.

VIVIENDAS DE PROTECCION OFICIAL

SU VIVIENDA DE PROTECCION OFICIAL POR: 6.340.000 PTAS.

Adelántese ahora y elija el tipo de vivienda y altura

Por **32.984** Ptas./mes
CUOTA PRESTAMO HIPOTECARIO

**INICIAMOS LA VENTA DE LA CUARTA
¡Y ULTIMA FASE!**

AYUDAS A FONDO PERDIDO HASTA EL 10%. PRESTAMO HASTA 5%

EXENCIONES EN CONTRIBUCION URBANA,
IMPUESTO DE PLUSVALIA, ESCRITURAS
MATERIALES Y ACABADOS DE PRIMERA

EN ZONA DE EXPANSION, CON GRAN FUTURO.
FRENTE A SABECO

.....
INFORMACION EN OBRA

(Junto al Volante)

Tel. 55.23.19

LOS CARTEROS

Hoy me he puesto a cavilar un poquito y contemplando el movimiento de las hojas de los árboles, por la suave brisa de la mañana, me ha venido al pensamiento la palabra "CARTERO" y todo lo que ella encierra, pienso que un poco personas anónimas ya son, con su ir y venir todos los días de puerta en puerta, unas veces transmiten sustos, otras alegrías, las menos pasatiempos, cantidad de veces te dejan el buzón lleno de propaganda que luego acaba en el basure-ro.

Però algo especial sí que he percibido de ellos, su buen hacer, para que cada carta llegue a su destino, ya que a veces las direcciones no están bien puestas, o la persona a la que va dirigida ha cambiado de domicilio, de todo esto alguna anécdota sí que me viene al pensamiento, cierta vez un Sr. que vivía en Francia, envió una carta a un Sr. de Estella, sólo ponía en la carta Cirilo-Estella, y llegó a su destino, por supuesto que el tal Cirilo era muy popular. Recientemente enviaban una revista a un vecino de esta ciudad y en lugar de C/ Mayor, ponía C/ Monjor, y llegó a su destino. Podría contar más anécdotas, pero sería extenderme demasiado.

De vez en cuando alguna carta cae en el buzón de al lado, pero esto es disculpable con la cantidad de documentación que llevan encima.

También vienen a mi pensamiento un poquito, los carteros de antaño, éstos sí que eran toda una institución, y si no que se lo pregunten a las novias que tenían compañeros lejos de la ciudad, cuando éstos escribían a sus novias y los carteros les entregaban la carta, directamente en mano, claro entonces no había buzones y ya desde que oían el sonido del picaporte comenzaba a latirles el corazón, pero aquellos eran otros tiempos, tiempos de romanticismo, de percibir y saborear las pequeñas cosas, de no vivir pendientes de las manecillas de un reloj, y uno llega a la reflexión... ¿Cualquier tiempo pasado fue mejor? Chapeau por los carteros, tanto por los de antaño, como por los que en su devenir de cada día, depositan nuestras cartas en los buzones.

Euskara dela eta...

Askotan euskarari buruz hitz egiten bada ere, gehienetan erderaz egiten da, horrexegatik ahaleginak egin behar ditugu euskarari buruz gutxiago hitz egiteko eta euskaraz gehiago mintzatzeko. Lizarran, jakina, gero eta euskaldun gehiago gaude. Hori dela eta euskara gero eta gehiago entzun beharko genuke gure kaleetan, baina egia esan, gustatuko litzaiguke-ena baino askoz gutxiago entzuten da.

Ikus ditzagun errealitate batzuk: Udaletxean erderaz hitz egin behar da. Zergatik? Erantzuna argi dago, ia langile guztiak gutxi ezik erdaldunak direlako.

Eta zer gertatzen da kalean? Egia da batzutan zaila egiten zaigula euskaraz mintzatea, batez ere euskaldunberria bazara, baina hemendik eskatuko genuke arestian aipatutako ahaleginak egitea.

Jakin badakigu ere taberna eta dendetan lan egiten duten hainbat lagun euskaldunak direla, baina bata ala bestea dela haiekin erderaz hitz egiten dugu.

Gure kale izenak euskaldundu dira, udaletxeko ia sigilu guztiak ere, baina hau guztia, aurrepausoak suposatuta arren ez da nahikoa.

Lizarrak ez du euskaraz hitz egingo Lizarrako euskaldunok erderaz hitz egiten dugun bitartean.

Llegados a este punto, podría parecer que el sacar el euskara a la calle corresponde única y exclusivamente a los euskaldunes, pero lo cierto es que quienes actualmente no hablan nuestra lengua tienen una misión importante que cumplir.

No debemos conformarnos con matricular a nuestros hijos/as en colegios euskaldunes, algo que por otro lado es de vital importancia. Tanta importancia como esto tiene que los adultos aprendan euskara,

una misión que no es imposible ni mucho menos y que es absolutamente necesaria para lograr que el euskara sea una lengua viva. Un ejemplo de que aprenderlo no es imposible es que, en Lizarra, hay mucha gente que lo ha logrado a base de risas, juegos, constancia y, por supuesto, esfuerzo en el euskaltegi que A.E.K. tiene en la calle Mayor.

No nos quepa duda que ese esfuerzo se ve recompensado cuando entiendes lo que en E.T.B. 1 se dice, cuando eres capaz de comunicarte con cualquier otra persona de tu entorno en euskara o cuando te das cuenta que el euskara puede romper todas las mugas con las que intentan dividirnos a los habitantes de Euskal Herria. A alguien se le puede hacer difícil llegar a comunicarse en euskara, tampoco hay que negarlo, pero seguro que, por ejemplo, sabrá saludar en euskara, pues adelante.

En la tienda, en el bar, en la calle, no sólo con la gente que sabemos que es receptiva. Pasemos por encima de la intransigencia y de los intransigentes y "saludémosles" en euskara. Hagamosles ver que el euskara no sólo es la lengua de nuestros antepasados, sino que es la lengua de futuro, porque no nos quepa duda que el futuro de Lizarra habla euskara.

Batzuk euskaraz hitz egiten dugu, beste batzuek euskara ikasten dute edota beste batzuek euskaraz soilik agurtzen duten bitartean, jarrai dezagun euskararen alde sortzen diren ekimenak laguntzen, hurrengo urriaren 13an "EUSKARA ETA INDEPENDENTZIA" lemapean Lizarra iritsiko den martxa, den kasua edota hurrengo urriaren 15ean Tuteran ospatuko den "NAFARRA OINEZ" jaia.

TXANTONA

LERMA

HELADERIA

R.D.G.S. Nº 28.01079/NA
Nº FABRICANTE. 31/09997

Paseo de la Inmaculada, 38 • Tfno: 55 13 47

Día 12 de octubre,
último día de temporada

ESTELLA (Navarra)



Colegio Universitario en Estella

Con la apertura del nuevo curso universitario, seán muchos los jóvenes que de Estella y Merindad tendrán que fijar su residencia en Pamplona o viajar casi diariamente a la capital foral. Y nuestra merindad y Estella ciudad, aportan un número bastante considerable de jóvenes universitarios, tantos como para que nuestros representantes políticos exijan a las Autoridades Forales la implantación de un Colegio Universitario en Estella. Tenemos un maravilloso palacio en la calle de Ruíz de Alda, que bien podría albergar al centro estudiantil; porque la Universidad debe descentralizarse y acudir a las zonas

donde el alumnado lo reclame.

Y nuestros políticos merindanos y estellesees deben dejarse de tanta cosa baladí y enfrentarse con valentía a estos problemas que afectan a un buen número de nuestra juventud.

La Universidad Pública de Navarra que sea una UNIVERSIDAD DE NAVARRA y se extienda hasta aquellos núcleos de población que lo reclamen con necesidad, de lo contrario que se denomine Universidad Pública de Pamplona.

¡Ah! Y conste que yo no pretendo aconsejar; yo digo, nada más.

El Rezonón

EDUCACION BASICA DE ADULTOS GRADUADO ESCOLAR

Se recuerda que el plazo de inscripción permanece todavía abierto.

•Lugar de Inscripción: Aulas de Graduado Escolar del Conservatorio. De 5 a 10 de la tarde
La Inscripción y los cursos son gratuitos.



ESTELLA CENTRO COMERCIAL

ASOCIACION DE COMERCIANTES

El pasado martes 26 de septiembre fue nombrado por la Junta Rectora de la Asociación de Comerciantes, Hostelería y Servicios de Estella-Lizarrá, el nuevo Vicepresidente de la misma, Fidel Muguerza Rivero.

Muguerza de 35 años es un comerciante, propietario de una tienda de deportes, casado y padre de una niña. Su función es la de sustituir en los casos de ausencia al Presidente de la Asociación, Julio Mansoa López.

PASTELERIA ROHDE

Un nuevo concepto de pastelería.

Junto al parking de la estación
Sancho El Sabio, 5 Tfno: 54 60 30 ESTELLA

Confecciones SAN SEBASTIAN



ROPA HOMBRE

C/ Baja Navarra, 2 • Tel. 55 05 79
31200 ESTELLA



ARIES
21 de MARZO al
20 de ABRIL

Te has obsesionado con la perfección en tu trabajo, y eso te puede traer alguna molestia, bien jaquecas o de estómago. Relájate en compañía de tus seres queridos a los que has abandonado últimamente.



TAURO
21 de ABRIL al
21 de MAYO

Debes ser sincero con tus colaboradores, y no dar rodeos cuando te pregunten algo. Quizá te moleste hablar de tu vida con ellos, pero ellos si lo hacen es porque a ti también te interesan sus vidas.



GEMINIS
22 de MAYO al
21 de JUNIO

Has tomado una decisión importante, o la vas a tomar dentro de poco. Puede que al principio no te des cuenta del paso que has dado, pero lo cierto es que te va a cambiar bastantes cosas en un futuro próximo.



CANCER
22 de JUNIO al
22 de JULIO

Sigues firme en tu trabajo, lo cual te reportará grandes ventajas. En el amor alguien te puede pedir explicaciones, por lo que deberás ser sincero si no quieres salir mal parado.



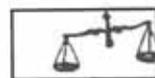
LEO
23 de JULIO al
22 de AGOSTO

Pareces ansioso por recuperar la intimidad que tan alegremente algunos te quitan. Debes pues poner las cosas claras y hablar a estas personas sobre tu predilección por la soledad. Por lo menos estos días.



VIRGO
23 de AGOSTO al
22 de SEPTIEMBRE

La melancolía te puede invadir estos días, pero no por eso te debes dejar abatir. Debes, por el contrario, retomar tu vida social, y gracias a ella, olvidar tu tristeza. Sorpresas en el amor.



LIBRA
23 de SEPTIEMBRE
al 22 de OCTUBRE

Parece que has conseguido lo que tanto te costó alcanzar. Pero te puedes creer que tu esfuerzo no mereció la pena. Sin embargo pronto notarás que has logrado una gran meta, y te sentirás satisfecho.



ESCORPION
23 de OCTUBRE al
22 de NOVIEMBRE

Sigues dejando pasar buenas oportunidades por tu manía de no contar las cosas. Deja a un lado tu timidez y lucha por aquello que te interesa, en especial si es en el amor, porque alguien está esperando a que des ese paso.



SAGITARIO
23 de NOVIEMBRE al
22 de DICIEMBRE

Corres el peligro de agobiarte por una saturación de trabajo, lo cual puede traer cosas negativas en tu relación con la pareja. Quizá una temporada de alejamiento vuelvan a poner las cosas en su sitio.



CAPRICORNIO
23 de DICIEMBRE al
22 de ENERO

Continúas en una buena racha, a la que tan sólo los gastos extras te pueden preocupar. Afianza los logros para que no sean pasajeros y no te dejes llevar por una excesiva confianza.



ACUARIO
21 de ENERO al
20 de FEBRERO

Te vas a lamentar por una decisión precipitada que tomaste en un momento de confusión. Las cosas ahora te costará mucho ponerlas de nuevo en orden, y para eso deberás sacrificar mucho tu orgullo.



PISCIS
21 de FEBRERO al
20 de MARZO

Recibirás felicitaciones por tu último trabajo, pero sin embargo no podrás sacudirte una sensación de vacío. Quizá deberías abrirte más a los amigos o a los seres queridos, porque ellos saben que te pasa.

Pescadería
Antonio - Rosario
La Blanca

El pescado más fresco a los mejores precios.

Bonito • Merluza • Anchoa • Bacalao • Besugo • Cigalas • Gambas • Nécoras • Lenguado • Cangrejo • Trucha • Mero • Lubina • Angulas...

Venta al por mayor y menor de todo tipo de pescados y mariscos.

Avda. Ybarra, 6 (JUNTO A LA PLAZA DE TOROS)
Tfno. 55 28 07 ESTELLA

B • A • R

La Pigor

PIGOR

C/ La Estrella, 6
Tfno: 55 40 54
ESTELLA

Gama Fiesta
Nuevo Fiesta Polar.
Aire acondicionado y Dirección Asistida de serie.

Nueva Gama Escort Atlanta y Láser.

Nuevo Escort S.i.

Gama Escort

Gama 4x4

Solicita información y video del salón en el 900 51 51 51.

Nuevo Ford Explorer.

VERSAUTO
Pol. Merkatondoa, s/n • Tfno. 55 18 37

En LODOSA En LARRAGA
AUTO-CLAVE HERMANOS CORTES

Ford Credit

Ford

Nuevo Ford Maverick 3 Puertas



Ayuntamiento de Estella

Lizarrako Udala

ACTIVIDADES CULTURALES Y DEPORTIVAS

KIROL ETA KULTUR EKINTZEN EGITARAUA

CINE

- SABADO 7 DE OCTUBRE: "Frankenstein"
- SABADO 14 DE OCTUBRE: "Cadena Perpetua"
- SABADO 21 DE OCTUBRE: "Acoso"
- SABADO 28 DE OCTUBRE: "Estallido"

LUGAR: Conservatorio "Julián Romano"

HORARIO: 8 y 10:30

ENTRADA: 300 Ptas.

DOMINGOS DIFERENTES EN LA NATURALEZA

• ACTIVIDADES:

Escalada, espeleología, descenso de cañones, equitación, etc.

• INFORMACION E INSCRIPCION:

Oficina Municipal de Deportes y de Juventud

EXPOSICIONES

• "EN BUSCA DEL SUR"

Del 22 de septiembre al 12 de octubre

HORARIO:

• Laborables: De 18 a 21

• Sábados: De 11 a 14 y de 18 a 20

• Domingos y Festivos: De 11 a 14

LUGAR: Pabellón Deportivo "Tierra Estella-Lizarri"

• EL MUSEO GUSTAVO DE MAEZTU VISTO POR PACO OCAÑA (Fotografías)

Del 6 al 29 de octubre

LUGAR: Museo Gustavo de Maeztu

• EL MUNDO MINERAL

Del 9 al 28 de octubre

LUGAR: Casa de Cultura "Fray Diego"

• TRABAJOS ALUMNOS III CURSO DE TALLA EN PIEDRA

Del 6 al 29 de octubre

LUGAR: Casa de Cultura "Fray Diego"

ZINEMA

- URRIAK 7 Larunbata: "Frankenstein"
- URRIAK 14 Larunbata: "Cadena Perpetua"
- URRIAK 21 Larunbata: "Acoso"
- URRIAK 28 Larunbata: "Estallido"

LEKUA: "Julián Romano" Musika Eskola

ORDUA: 8 eta 10:30etan

SARRERA: 300 Ptaz.

IGANDE EZBERDINAK NATURAN

• Eskalada, mendizintzurren jaitsiera,

• espeleologia eta zaldiketa

• ARGIBIDEA ETA IZEN EMATEA:

Lizarrako Udalaren Kirol eta Gazteria Bulegoetan

ERAKUSKETAK

• "HEGOAREN BILA"

• Irailaren 22tik urriaren 12 bitarte

• ORDUTEGIA:

• Lanegunak: 18etatik 21etara

• Larunbatak: 11etatik 14etara eta 18etatik 20etara

• Igande eta jaiegunak: 11etatik 14etara

• LEKUA: Kiroldegia "Tierra Estella-Lizarri"

• GUSTAVO DE MAEZTU MUSEOA

• PACO OCAÑA IKUSTEN DUENAREN ARABERA (Argazkiak)

• Urriaren 6tik 29 bitarte

• LEKUA: Gustavo de Maeztu Museoa

• MINERAL MUNDUA

• Urriaren 9tik 28 bitarte

• LEKUA: "Anai Diego" Kultur Etxea

• III. HARRIA LANTZEKO IKASTAROAREN IKASLEEN LANAK

• Urriaren 9tik 28 bitarte

• LEKUA: "Anai Diego" Kultur Etxea

Colabora: **GANI** CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

CONCIERTOS

•ORQUESTA PABLO SARASATE

LUGAR: Iglesia de San Juan

FECHAS: Jueves 5 de octubre • HORARIO: 9 noche

•CORAL DE AZKOITIA

ORGANIZA: Coral Ereintza

FECHAS: Sábado 28 de octubre • Iglesia de San Juan

TEATRO

•POPI ETA ZARRATRAKO (PAYASOS)

LUGAR: Plaza de los Fueros

FECHAS: Miércoles 11 de octubre • HORARIO: 6 tarde

CURSOS

•PINTURA (Del 2 de octubre a junio)

•CERÁMICA (Del 2 de octubre a junio)

•COLLAGE

Del 3 al 26 de octubre. Martes y jueves de 4 a 8. Casa de Cultura

•TÉCNICAS DE TEATRO. Nivel II

Sábados de octubre y noviembre. Hospital Viejo.

•MAGIA. Del 16 al 20 de octubre

Casa de Cultura. 6 tarde.

•ESCULTURA DE RECICLAJE. Del 7 al 28 de noviembre.

Martes y jueves de 4 a 8. Casa de Cultura.

•FOTOGRAFIA. 24, 25 y 26 de noviembre. Casa de Cultura

A cargo de la Agrupación Fotográfica y Cinematográfica de Navarra.

•CURSO-TALLER PARA GUIONISTAS.

"CÓMO SE ESCRIBE UN GUIÓN CINEMATOGRAFICO"

FECHAS: Sábado 9 de septiembre

INSCRIPCIONES: Oficina de Información Juvenil del Ayunto.

•CURSO DE MONITORES DE OCIO Y TIEMPO LIBRE

Información e inscripción: Oficina Municipal de Juventud

FESTIVAL DE MAGIA

•A cargo del director del curso de magia: "Manuel Molas"

FECHAS: Viernes 20 de octubre • LUGAR: Iglesia de San Juan

AUDIOVISUALES

•EL MUNDO MINERAL

FECHAS: Del 9 al 28 de octubre

HORARIO: D e 7 a 9 • LUGAR: Salón de actos

KONTZERTUAK

•PABLO SARASATE ORKESTRA

LEKUA: San Juan Eliza

DATAK: Urriaren 5ean, osteguna • ORDUTEGIA: Gaueko 9etan

•AZKOITIAREN ABESBATZA

ANTOLATZAILEA: Ereintza Abesbatza

Urriak: 28 de octubre • San Juan Elizan

ANTZERKIA

•POPI ETA ZARRATRAKO (PAILAZOAK)

LEKUA: Foruen Enparantzan

DATAK: Urriak 11, asteazkena. • ORDUA: Arratsaldeko 6etan

IKASTAROAK

•PINTURA (Urriaren 2tik ekaina arte)

•KERAMIKA (Urriaren 2tik ekaina arte)

•COLLAGE

Urriaren 3tik 26 bitarte. Astearte eta osteguneta 4etatik 6etara. Kultur Etxea

•ANTZERKI TEKNIAK II MAILA.

Urria eta azaroaren larunbatak. Ospitale zaharra.

•MAGIA. Urriaren 16tik 20 bitarte.

Kultur Etxea. Arratsaldeko 6etan.

•BIRZIKLAIAREN ESKULTURA. Azaroaren 7tik 28 bitarte.

Astearte eta ostegunetan 4etatik 6etara. Kultur Etxea.

•ARGAZKIA. Azaroaren 24, 25 eta 26. Kultur Etxea.

Nafarroako Agazkilaritza eta zinemagintzaren eskutik.

•GIDONISTENTZAKO IKASTARO-TAILERRA

"NOLA IDAZTEN DA GIDOI ZINEMATOGRAFIKO BAT"

DATAK: Larunbata urritik azarora, 5etatik 7etara

MATRIKULA: 3.000 ptaz. Gazte txartelaz eta 4.000 ptaz.gazte txartelik gabe

•AISIALDIRAKO MONITORE IKASTAROA

Argibidea eta izena eman: Udal Gazteria Bulegoan

MAGIA JAIALDIA

•Magia ikastarroaren zuzendariaren eskutik: "Manuel Molas"

DATAK: Urriaren 20an, ostirala • LEKUA: San Juan Elizan

IKUSENTZUTERAKO

•MINERAL MUNDUA

DATAK: Urriaren 9tik 28 bitarte.

ORDUTEGIA: 7etatik 9etara • LEKUA: Eginkizun-aretoa

ENTRE PARTICULARES

INDICE DE SECCIONES

1. BOLSA INMOBILIARIA

- 1.1. Venta Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.2. Venta Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.3. Venta locales, garajes, terrenos...
- 1.4. Alquiler Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.5. Alquiler Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.6. Alquiler locales, garajes, terrenos...
- 1.7. Traspasos

2. MOTOR

- 2.1. Automóviles
- 2.2. Motocicletas y ciclomotores
- 2.3. Furgonetas, camiones y tractores
- 2.4. Accesorios

3. DEPORTES

- 3.1. Bicicletas
- 3.2. Material deportivo.

4. CASA y HOGAR

- 4.1. Electrodomésticos
- 4.2. Mobiliario-decoración
- 4.3. Ropa
- 4.4. Varios

5. TIEMPO LIBRE

- 5.1. Electricidad-electrónica
- 5.2. Fotografía
- 5.3. Informática
- 5.4. Música
- 5.5. Libros, revistas...
- 5.6. Juegos

6. TRABAJO

- 6.1. Servicio doméstico
- 6.2. Trabajos diversos
- 6.3. Varios

7. ENSEÑANZA

- 7.1. Clases

8. ANIMALES

- 8.1. Varios

9. VARIOS

- 9.1. Objetos perdidos
- 9.2. Hallazgos

10. RELACIONES

- 10.1. Compartir pisos
- 10.2. Viajes
- 10.3. Contactos, comunicados, mensajes...

1. BOLSA INMOBILIARIA

1.1. VENTA PISOS-APARTAMENTOS ESTELLA

- Se VENDE o ALQUILA piso en C/ Mayor, 29. 120 m². T:551274
- Se VENDE piso en buen estado. Soleado. Cal. indiv. Cocina amueblada, resto opcional. T:546547
- Se VENDE piso en Avda. Yeri, 4-6ºD Con o sin muebles. Exterior. T:554927
- Se VENDE apartamento amplio en subida al hospital. Servicios centralizados. Plaza de garaje. Muy buen precio. T:554333
- Se VENDE apartamento en C/ Huiz de Alda, 66 m². Cocina montada. Exterior. P:9.000.000 T:552336
- Se VENDE piso en C/ Espoz y mina, 16-4º T:550916
- Se VENDE piso en C/ Fray Diego, 7-2ºB. Cocina completa. Cal. Individual gasoil. T:553990 (noches)
- Se VENDE piso en C/ Mayor, 55-4º T:550630
- Se VENDE piso con buhardilla en Urb. El Puy. Precio interesante. T:546829
- Se VENDE piso en Pza. Fueros, 5 hab. Cal. central. Todo exterior. P:18.500.000 Ptas. T:552746
- Se VENDE piso en Pza. Santiago. Primer piso con patio. T:546102
- Se VENDE o ALQUILA piso amueblado. Exterior, soleado, económico. C/ M^o de Iruzu, 2-2ºD T:943-459903 (noches)
- Se VENDE piso en Edificio San Miguel (céntrico) 3 dorm. 2 baños, salón, terraza. 14 m² trastero. Plaza de garaje. Ascensor. A estrenar. 100 m². T:546862
- Se VENDE piso en C/ Baja Navarra, 80 m² y trastero. Reformado. Todo exterior. T:554816 (De 8 tarde a 10:30 noche)
- Se VENDE piso sin amueblar. Económico. T:551016
- Se VENDE piso en C/ Fray Diego, 37-2ºB T:553643
- Se VENDE casa de planta baja en C/ Chapitel, 13. Bajera y 5 habitaciones. Barata. T:546657
- Se VENDE piso sin amueblar en C/ Carlos VI,

13. Económico. T:551016

Se VENDE piso de 61 m². en Casco Viejo de Pamplona. Reformado. T:210603

Se VENDE piso en Avda. Yeri. Sin gastos. T:554235

Se VENDE o ALQUILA apartamento para consulta, despacho o vivienda en plaza Fueros, 16-4ºA. T:550327•551913

Se VENDE o ALQUILA piso en Avda. Yeri, 4-2ºC. T:551913•550327

Se VENDE piso en plaza Río Urederra, 92 m². 3 habitaciones. Cocina y baño montados. Plaza de garaje opcional. P:10.300.000 Ptas. T:552820

Se VENDE piso en Urb. El Puy con jardín. Precio interesante. T:551796

Se VENDE piso en Plaza de la Paz, 3 hab. Muy buen estado. Con trastero. T:552079

Se VENDE piso en construcción en zona El Volante (protección oficial) T:551195

Se VENDE piso muy barato en la plaza San Martín. T:546272

Se VENDE Piso en plaza Río Urederra, 3 hab. Cocina y baño montados. T:552820

Se VENDE piso en C/ Valdega. Cal. ind. y cocina montada. T:546538 (noches)

Se VENDE primer piso preparado para oficinas en P^o Inmaculada. T:552977

Se VENDE piso en C/ Tafalla, 7-3º (junto al polideportivo). Opción bajera, 3 dorm., salón, cocina nueva. T:553907

Se VENDE piso con bajera en C/ Tafalla. T:546325

Se VENDE o ALQUILA piso céntrico. T:546611 (llamar de 3 a 5 o noches)

Se VENDE piso totalmente nuevo. Sin gastos. Avda. Yeri, 3 hab. T:546768

Se VENDE piso con calef. individual en plaza Santiago. T:553187

Se VENDE piso en C/ Fray Diego, 19-1º. T:550264 (De 10 a 11 de la mañana)

Se VENDE piso con bajera en C/ Montesquiza (casas Salvat) T:553799

Se VENDE piso totalmente reformado y decorado en plaza Sierra de Aralar, 3-4º T:552924•546076

Se VENDE piso en P^o Inmaculada para vivienda u oficina. 150 m². construidos. Amplia terraza.

Garaje opcional. T:94-4334535

Se VENDE piso en C/ Tafalla, nº7 P:7.500.000 Ptas. T:546325

1.1. DEMANDA

Se NECESITA comprar piso en Estella con ascensor (desde abajo), con bajera o parking.

T:552249

COMPRAHIA piso en Estella. Entre 4 y 5 millones. No importa estado. T:546272

ESTUDIANTES

Se ALQUILA piso en PAMPLONA

en la C/ Amaya (junto a la Univ. Pública)

3 habitaciones. BARATO

Tel. 15 22 84

(Horario Oficinas)

Se NECESITA comprar apartamento o estudio en Estella. Con ascensor o primer piso. Cal. ind. T:976-524264

1.2. VENTA PISOS-APARTAMENTOS FUERA

Se VENDE Casa en Artaza (Améscoa Baja) 2 plantas (70 m² por planta), desván, calef. salón con chimenea. Jardín 190 m². T:125673

Se VENDE casa de pueblo en Muráiz con huertas, corrales y fincas. Buen precio. T:946-722372•948-554153

Se VENDE casa grande en Allo para reformar. T:523019

Se VENDEN 2 casas en Muráiz. T:551184

Se VENDE casa en Allo con 4 hab. y 3 baños. Garaje. P:8.000.000 Ptas. T:523283

Se VENDE casa en Aberin. Reformada. T:551887•553999

Se VENDE piso y dos bajeras en Dicastilo. T:552074•527242

Se VENDE casa de pueblo en Abárzuza. T:520078•554942

Se VENDE primer y segundo piso en Abiltas

con buhardilla y bajera. Muy barato. T:813355

Se VENDE piso en Gabaja (a 10 min. de Laredo) Duplex de 140 m². Todo exterior, 2 terrazas. Bajera cerrada. A orillas del río Asón.

P:11.000.000 Ptas. T:550320•94/4152289

Se VENDE o ALQUILA casa en Ayegui. 3 habitaciones, salón, cocina, baño, 2 trasteros y naiera. T:546863 (tardes)

1.3. VENTA LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS.

Se VENDE regadío en San Lorenzo. T:555118

Se VENDE pequeña granja en Metauten con 15 robadas de terreno. Pozo de agua, luz, plantado de trufa. T:554142 (llamar de 20 a 22 horas)

Se VENDE o ALQUILA nave en Merkatondoa. 260 m². T:551996

Se VENDE o ALQUILA bajera de 90 m². en Estella (zona bar El Volante) T:552966

Se VENDE plaza de garaje con entrada por Príncipe de Viana y Gustavo de Maestu. T:553049

Se VENDEN varias parcelas en el Complejo de Irache de 800, 1.000 a 3.000 m². T:251495

Se VENDE bajera con vado. 60 m². en C/ La Corta, 1. T:552670

Se VENDE o ALQUILA bajera en C/ del Puy, 48. T:94-4334535

Se VENDE parcela edificable arbolada en Irache. Céntrica situación. A dos calles. T:246317

Se VENDE nave 200 m². en Anóiz. Terreno cercado. Agua y luz y fuerza eléctrica. T:185163

Se VENDEN dos plazas de garaje adosadas. En el centro de Estella. Oportunidad. Precio total: 4.300.000 Ptas. T:552558

Se VENDE terreno urbanizable en Azcona. T:546412 (A partir 6 tarde)

Se VENDE bajera de 27 m² en Pza. Urederra. T:551299

Se VENDE finca de 6000 m² con casa, agua propia y frutales en Ujúé. 100% ecológico. T:701180

Se VENDE plaza de garaje en zona de plaza de toros. T:543206

Se VENDE bajera 90 m². junto al bar de jubla-

Esto es todo lo que necesita para tener un Crédito Vivienda

En cuanto a las condiciones inmejorables, fíjese:

- Uno de los intereses más bajos del mercado.
- Un plazo de amortización de hasta 30 años.
- Posibilidad de 12 meses de carencia de amortización.
- Financiación hasta el 100% del precio de la vivienda.
- Interés fijo o variable: a elegir.
- Seguro de amortización con cuota gratuita de los tres millones iniciales.



iberCaja

La Caja que ha dicho sí a mucha gente

C/ San Andrés, 5
Tel. 54 66 76
ESTELLA

dos en Estella. T:551324
 Se VENDE plaza de garaje con trastero en calle de los Toros. Buen precio. T:553988
 Se VENDE parcela cercada en Barga. Luz y agua. T:553201
 Se VENDE bajera en C/ La Barreza, 9. 40 m². P:4.250.000 Ptas. T:553230
 Se VENDE terreno con caseta junto al silo (ctra. de Allo) a 1 km. de Estella. T:551703
 Se VENDE terreno edificable en Murián. 4.271 m². y otro de 1.180 m². T:551184
 Se VENDE terreno con jardín y piscina en Urb. Belástegui. Salón, baño, cocina y bodega. Porche cerrado con cocina vasca. T:553041-550595
 Se VENDE plaza de garaje en Calleja de los Toros. T:546410
 Se VENDE o ALQUILA bajera en Ed. San Miguel. Ideal para sociedad. T:552573
 Se VENDE bajera en C/ San Nicolás, 12 T:550264 (De 10 a 11 de la mañana)
 Se VENDE bajera en C/ Tafalla. P:4.000.000 Ptas. T:547325
 Se VENDE plaza de garaje. Acceso C/ La Corte y plaza Santiago. Muy barata. T:554227 (noches)
 Se VENDE plaza de garaje céntrica. Precio muy interesante. T:520038
 Se VENDE bajera en Estella en buena zona. T:552689
 Se VENDE o ALQUILA bajera en C/ Valdeain. 90 m². T:552624
1.3. DEMANDA
 COMPRARIA bajera céntrica de entre 70 m² y 80 m². T:546604
 COMPRARIA nave o bajera de 200 a 300 m² en Pol. ind. de Villatuerta. Merkatondoa o alrededores. T:553155
 COMPRARIA tierra de regadío o de secano junto al río Ega. de Novetista hacia Baigorri. T:543206
 COMPRARIA casa o terreno en Ancín. T:945-283517
 COMPRARIA 1.000 m² aprox. en zona rústica de Estella o cercanías. T:553429
1.4 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS ESTELLA
 Se ALQUILA piso en C/ Valdega. Exterior. 4 hab. T:546754
 Se ALQUILA piso amueblado en P^a Inmaculada (encima Caja Municipal) Muy soleado, cal. central, agua caliente. Todas las comodidades. T:553035 (a partir 9 noches)
 Se ALQUILA piso amueblado céntrico meses de julio, agosto y septiembre. T:551061
 Se ALQUILA piso céntrico. Buenas vistas. Soleado. T:540093
 Se ALQUILA piso amueblado en Avda. Yerm. Cal. central. T:550287-552289
 Se ALQUILA piso amueblado soleado y buenas vistas en C/ Rocamadador. T:390202 (De 13 a 15 y de 22 a 23 horas)
 Se ALQUILA buhardilla con derecho a cocina en P^a Inmaculada. T:553754 (Noches)
 Se ALQUILA apartamento en Ed. San Miguel. C/ Mercado Viejo, 19-2^a. A estrenar. Con plaza de garaje. T:265441 y 550305 (fines de semana)
 Se ALQUILA apartamento amueblado en la plaza de los Fueros. T:550170
 Se ALQUILA piso en Plaza de los Fueros. T:550499
 Se ALQUILA piso en P^a Inmaculada. T:173721

Se ALQUILA piso amueblado en Avda. Yerm. Servicios centrales. T:552263
 Se ALQUILA piso T:554719
 Se ALQUILA piso en C/ Rocamadador. Sin amueblar. Cocina montada. T:554884
 Se ALQUILA piso amueblado en P^a Inmaculada. 69. T:551071
 Se ALQUILA piso en Avda. Yerm. 6-2^a. Cal. y agua central. T:537501
 Se ALQUILA 3^o piso en C/ Baja Navarra. Amueblado. Cal. central y teléfono. T:546658
 Se ALQUILA piso en C/ Zalatorribar, 10-4^a. Económico. T:94-4273586
 Se ALQUILA piso en C/ Baja Navarra, 8. Cal. indiv. Amueblado. T:554243
 Se ALQUILA piso en P^a Inmaculada, 23-3^a izda. T:546243
 Se ALQUILA Piso en C/ Mayor, 22-3^a izda. T:546243
1.4. DEMANDA
 Se NECESITA alquilar piso o apartamento. Hasta 30.000 Ptas. T:342006
 Se NECESITA piso en alquiler para la primera quincena de agosto o todo agosto. Mínimo 4 habitaciones. Céntrico. T:551780
1.5 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS FUERA
 Se ALQUILA apartamento en Torreveja junto a la playa. T:554698
 Se ALQUILA piso cerca de Estella. Garaje y Cal. Ind. T:534209
 Se ALQUILA casa a 9 Km. de Estella. T:527016
 Se ALQUILA piso en Allo. Nuevo. T:553144
 Se ALQUILA ático en Salco con terraza de 140 m². en 1^a línea de mar. 2 hab. cocina, ester amplio (julio-agosto) Mes completo o por quincenas. T:977-314003
 Se ALQUILA casa en Arróniz. T:537479
 Se ALQUILA piso amueblado cerca de Estella. T:520030
 Se ALQUILA casa pequeña en Valle de Améscoa. Económica. T:553712
 Se ALQUILA apartamento en Salco. T:551266
 Se ALQUILA piso amueblado en Abarzuza. T:520030
 Se ALQUILA piso amueblado en Pamplona para estudiantes. Con calefacción. T:550560
 Se ALQUILA casa de 3 pisos en Amériz. T:537166
 Se ALQUILA casa amueblada cerca de Estella. T:520211
 Se ALQUILA piso en C/ Arriaga (junto a la Univ. Pública) (Pamplona) 3 hab. Barato. T:152284 (horario oficinas)
1.5. DEMANDA
 Se BUSCA en alquiler con opción a compra casa de campo con bajera y vivienda amplia. Con algo de terreno en alrededores de Estella. T:546536-554708
 Se DESEA ALQUILAR casa de pueblo próxima a Estella para el mes de agosto. T:943-670611 (Carlos)
 Se DESEA ALQUILAR piso en Dicastillo. T:94-4110878
1.6. ALQUILER LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS
 Se ALQUILA plaza de garaje en C/ Los Toros. T:553776
 Se ALQUILA bajera en Ayegui acondicionada para cualquier negocio. T:554698
 Se ALQUILAN 2 bajeras de 55 m² y 100 m². Muy céntricas. T:534039

OCASIONES DEL LEON

Peugeot 405 Diesel D.A. NA-AB
 Opel Kadett GSI 2.000 cc
 VW Golf GTI 5p. NA-AF
 Seat Ibiza NA-AC
 Fiat Uno Fórmula NA-AH
 Citroën AX TRD Diesel

Hasta 1 año de Garantía - Garantía de Recompra - Financiación a medida

Automóviles MARCO

Avda. Carlos VII, 29
 55 00 76
 ESTELLA

Se ALQUILA bajera en Villatuerta. T:553712
 Se ALQUILA bajera a 7 Km. de Estella. 280 m². T:520016
 Se ALQUILA bajera en plaza Río Urederra. 45 m². T:552921
 Se ALQUILA bajera en Merkatondoa. 315 m². T:552629-552466
 Se ALQUILA bajera en C/ Merkatondoa. Muy bien situada. T:554719
 Se ALQUILA plaza de garaje en Ed. San Miguel. T:552573
 Se ALQUILA plaza de garaje con trastero en C/ Chacitel. T:552573
 Se ALQUILA bajera de 40 m² con sobrepiso en C/ Doctor Huarte de San Juan. T:550770
 Se ALQUILA plaza de garaje en P^a Inmaculada. 72. T:94-4334535
 Se ALQUILAN plazas de garaje en Calleja de los Toros. Muy buenas. buen precio. T:553988
 Se ALQUILA bajera en plaza Río Urederra para guardar cosas de camping. T:553740
 Se ALQUILA entreplanta comercial acondicionada. Céntrica, con 3 accesos. Precio a convenir. T:546538 (noches)
 Se ALQUILA local en C/ Carpintería, 29. 55 m². Preparado para oficina. T:550331
 Se ALQUILA local céntrico muy comercial. Totalmente acondicionado para negocio. 75 m² de planta y 53 m² de sobrepanta. T:553414
 Se ALQUILA plaza de garaje. Acceso por C/ Juan de Labrit y C/ La Corte. T:552843
 Se ALQUILA oficina con o sin mobiliario. T:550897
 Se ALQUILA bajera céntrica. C/ Baja Navarra. T:550499
 Se ALQUILA bajera comercial en Ayegui. T:550499
 Se ALQUILA bajera de 250 m² en C/ Carlos VII. Entera o dividida por la mitad. T:551849-540497
 Se ALQUILA bajera de 130 m² con agua y energía eléctrica a 10 km. de Estella. T:540138

Se ALQUILA bajera en Dicastillo. Zona cementerio. De 300 m² a 400 m². Luz, agua y teléfono. T:527041
1.6. DEMANDA
 Se DESEA ALQUILAR bajera en Villatuerta o en Oteiza. T:550907-550919
 Se NECESITA en ALQUILER bajera de unos 20m². T:550944
1.7. TRASPASOS
2. MOTOR
2.1. AUTOMOVILES
 Se VENDE Simca 1200 NA-1. Buen estado. Barato. T:341185-340525
 Se VENDE BMW 315 Año 82. Excelente estado. T:540188
 Se VENDE Renault Express 1.4 ITV reciente. Carrocería impecable. SS-AJ (5 años) T:555027
 Se VENDE Peugeot 205 NA-OA T:694455
 Se VENDE Mercedes 200 automático. Gasolina, buen estado, barato. T:551471
 Se VENDE Talbot Horizon P. 100.000 Ptas. T:550348
 Se VENDE Renault 12. Económico. Con revisión. T:540013
 Se VENDE GasGas Contact del 92. Sin matricular. T:698272
 Se VENDE Lada Niva 4x4. NA-AG. T:546441
 Se VENDE Volkswagen Passat Diesel. NA-N. P:300.000 Ptas. T:550208
 Se VENDE Nissan Vanette de gasolina. NA-AC. Legalizado para 8 plazas. Perfecto estado. T:546015
2.2. MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES
 Se VENDE moto Yamaha TZR-80 cc. T:274165
 Se VENDE moto Montesa Cota. 304. 250 cc. T:537422
 Se VENDE moto. T:551285
 Se VENDE Yamaha Virago 1.100 NA-AL. T:132506
 Se VENDE moto Yamaha Special 4.300 km. T:552815 (mediada y noches)
 Se VENDE Vespiño NL 4.000 km. Con seguro. P:80.000 Ptas. T:546949
 Se VENDE Moto Gilera HC 600 cc. (trail) NA-AF. T:521238
 Se VENDE moto Suzuki 650 cc. Custom. T:701180
 Se VENDE moto de trial. Cota 310. Buen estado. T:552544
 Se VENDE Cagiva 125 cc. Custom. T:640132
 Se VENDE moto CPH 75 en buen estado. Precio a convenir. T:554191 (llamar de 1 a 2 mediada)
 Se VENDE Lambretta 200. NA-O. 4.000 Kms. P:125.000 Ptas. T:551679 (horas oficina)
 Se VENDE Suzuki DR Big 50cc. T:552537
 Se VENDE Montesa Cota 311. T:552484
 Se VENDE Gilera 600 cc. NA-AK. P:550.000 Ptas. T:870187-551468
2.2. ACCESORIOS
 Se VENDEN botas de trial. Marca Sibrake nº44 P:12.000 Ptas. T:541131
 Se VENDE trucaje de 74 cc. completo y otro motor de 49 cc. para Puch Condor. También piezas. Buen estado. T:530159
2.2. DEMANDA
 COMPRARIA moto Honda Visión de 50 cc. En buen estado. T:543073
2.3. FURGONETAS, TRACTORES Y CAMIONES
 Se VENDE camión Ebro 3,5t con tarjeta de transporte. Reparaciones recientes.

En SEGUROS AGENCIA ROCAMADOR

Su SEGURO de AUTOMOVIL a PRECIO EXCEPCIONAL



- Hasta 55% de BONIFICACION
- Precios Especiales MUJERES
- Precios Especiales EMPRESAS

Antes de hacer su seguro.
Consúltanos

AGENCIA ROCAMADOR. Plaza San Francisco de Asís, s/n (Frente al Ayuntamiento) • Tel. 55 13 12 • ESTELLA

T:550480-551742
Se VENDE furgoneta Citroën NA-H T:540122

2.4. ACCESORIOS
Se VENDE carro-tienda con accesorios. Completo. Buen precio. T:552680
Se VENDE carro-tienda. Modelo Comancha. Nuevo. 2 salidas. T:702475-703275
Se VENDE cosechadora 1520 Clayton. Corte 3,60 m. T:527022
Se VENDE caravana 3,5 m. Muy equipada. Buen precio. T:546360
Se VENDE remolque plataforma ligero 3x1,5 m. Doble eje. P:95.000 Ptas. T:908-672276 (Roberto)

Se VENDEN dos elevadores de paja T:537203
Se VENDE caravana "Moncayo" T:551324
Se VENDE sifoneros Siemens, poco usados. T:543106 (Enrique)

Se VENDE alarma para automóvil. Marca Getronic. P:10.000 Ptas. T:546340
Se VENDE carro de campo. T:552544
Se VENDE caravana pequeña. T:551668
Se VENDE carro herbajero. 500l. T:543110
Se VENDE yuntas y cubiertas para Nissan Patrol, originales y blancas. P:10.000 Ptas/u. T:908-672276 (Roberto)

2.4. DEMANDA
Se COMPRAN todo tipo de piezas de Renault 21. T:530204 (A partir de las 20.00 h. Ramiro)
COMPRARIA carro de automóvil para perros. T:552025

3. DEPORTES

3.1. BICICLETAS
Se VENDE bicicleta cuadro Vitus, componentes Shimano 105. Seminueva. P:80.000 Ptas. T:541383 (De 1 a 2 y de 9 a 11 de la noche)
Se VENDE bicicleta de montaña cuadro Trek de fibra de carbono, componentes Shimano XT. Precio a convenir. T:541383 (De 1 a 2 y de 9 a 11 de la noche)
Se VENDE bicicleta BMX. Seminueva. T:553686
Se VENDE bicicleta mountain bike. Precio a convenir. T:553544
Se VENDE bicicleta de carreras Hazzasa. Buen estado. T:550812
Se VENDE bicicleta de Inourán. Sólo coleccionistas. T:552797

3.1. DEMANDA

3.2. MATERIAL DEPORTIVO
Se VENDE caña de pescar telescópica con accesorios. Precio a convenir. T:546015 (tarde-noche)
Se VENDE Winchester 22. A estrenar. Con funda. P:45.000 Ptas. T:553253
Se VENDEN esquís Atomic 3D 1.90. Fijaciones Trola y bota Nordica. Tel. 552181

Se VENDE tabla de snowboard Hoorbooger 1,55. Tel.552181

Se VENDE traje de cross seminuevo. T:537061
Se VENDEN esquís Atomic con fijaciones Salomon y bastones. Poco uso. Buen precio. T:546625-550686 (Manolo)

Se VENDE monopatín y 2 pares de patines de bota. Marca Sancheski. T:552388
Se VENDEN 2 trajes de neopreno para cañones. T:552496
Se VENDE escopeta repelidora Fabam. T:550487
Se VENDE tienda de campaña. T:554621

3.2. DEMANDA
COMPRARIA tienda de campaña de 4 plazas. T:553236

COMPRARIA equipo de esquiar para niño de 4 ó 5 años (tablas, botas y bastones). T:546016

4. CASA Y HOGAR

4.1. ELECTRODOMESTICOS
Se VENDE cocina de gas butano. T:553253
Se VENDEN radiadores eléctricos nuevos, un acumulador y estufa de keroseno (Hawerland) T:546016
Se VENDE calentador T:555118
Se VENDE secadora de ropa de aire caliente. Marca Balay. Buen precio. Nueva. T:546412 (De 6 a 9 tarde)

Se VENDE horno eléctrico pequeño Teka. T:546412 (De 6 a 9 tarde)
Se VENDE teléfono inalámbrico Panasonic. Seminuevo. Otro tel. de colgar Philips. T:546412

Se VENDE cámara desmontable, vitrina frigorífica con congelador, expositor, balanza, cortadora fiambre. Sierra de cinta, picadora envasadora. Recién estrenada. T:274165
Se VENDE licuadora nueva Braun P:2.500 Ptas. T:553267

Se VENDE sistema de calefacción de acumuladores completo y termo eléctrico de 150 l. A estrenar. T:275277
Se VENDE termo eléctrico 150 l. Muy buen precio. Seminuevo. T:540074
Se VENDE secadora de ropa Agni. T:554445
Se VENDE microondas Moulinex 33 l. Con grill. T:541450

Se VENDEN acumuladores y calentador de agua. T:554939 (Vicente)
Se VENDE TV Sony Trinitron 22" con M.D. T:551615
Se VENDE calentador de butano seminuevo. T:523309
Se VENDE lavadora seminueva. T:541234
Se VENDE cocina de butano y fregadero con mueble sin estrenar. A mitad de precio. T:552577

Se VENDE lavadora automática, seminueva y conjunto de horno y placas eléctricas. T:541043
Se VENDE Lady Vap 2300 electrónica completa. Nueva. Ocasión. P:70.000 Ptas. T:537667
Se VENDE máquina eléctrica de depilar Epilady. Barata. T:552270
Se VENDE lavadora semiautomática de camping. T:551266

Se traspasa en Estella DROGUERÍA
Renta antigua 4.000 Ptas/mes
• Buena Ocasión •
Tel. 55 00 79

Se VENDE cocina normal y calefactora de leña. Marca Deville. T:553999

4.1. DEMANDA
URGE comprar cocina, frigorífico en buen estado. T:546533

4.2. MOBILIARIO-DECORACION
Se VENDE cámara desmontable, vitrina frigorífica con congelador, expositor frigorífico vertical, balanza electrónica, cortadora de fiambres, de carne, sierra de cinta, picadora, embudidora y amasadora. T:551638-274165
Se VENDEN 2 radiadores nuevos, 2 flecos cada uno. Marca Agni. P:2.000 Ptas/u. T:553267
Se VENDE gabinete seminuevo. T:553030
Se VENDEN muebles de roble con tallado. Buen precio. T:546829
Se VENDE armario de cuarto de estar. Grande. P:25.000 Ptas. T:546705
Se VENDEN dos mostradores de acero inoxidable con encimera de mármol de 2m. y 2.30m. T:270402
Se VENDE mesa de roble para salón rústico. 2,80mx0,80m. de ancho. T:553845
Se VENDE dormitorio de matrimonio en condiciones óptimas y mueble salón con mesa y sillas. Precio a convenir. C/ San Francisco Javier, 6-2º Izda. (pisos militares. T:553010 (a partir 10 noche)

4.2. DEMANDA
Si tiene muebles para tirar, no los tire. Llámennos. T:546745 (Ángel de 9 a 10 noche)
COMPRARIA sillas usadas de formica marrón para bar. T:340949

4.3. ROPA
Se VENDE vestido de comunión de niña. Bara-

to. T:554134
Se VENDE abrigo de marmota en buenas condiciones. Seminuevo. Barato. T:553694
Se VENDE traje de comunión de niña. De almirante, todo blanco. P:10.000 Ptas. T:552055
Se VENDE vestido de novia. Barato. T:539427
Se VENDE vestido de novia. Talla 42-44. P:50.000 Ptas. T:552144
Se VENDE vestido de novia. Blanco. Talla 14. Pronovias. Para el verano. P:80.000 Ptas. T:94-6824684 (miércoles de 10 a 11:30 mañana)
Se VENDE vestido de novia. Talla 50. Entallado. Con pedrería. Cola larga. T:553203

4.4. VARIOS
Se VENDE coche de capota de gemelos. T:550239
Se VENDE coche de capota (ruedas y capazo). Económico. T:553664
Se VENDE sileta para gemelos (Arme) y cunas. T:546592

4.4. DEMANDA
COMPRARIA autobaby en buen estado y barato. T:548225
COMPRARIA sileta de niño para coche. T:551582 (Nieves)

5. TIEMPO LIBRE

5.1. ELECTRICIDAD-ELECTRONICA
COMPRARIA videos del programa Bricomana de TVE2. T:540468
Se VENDE videocasette Sanyo con dos platos. P:5.000 Ptas. T:551282
Se VENDE emisora CB. Pres. superstar 3900. Antena tejido srio 6,50 m. Fuente de alimentación 5-7A. Regalo medidor estacionarias y mástil antena. P:35.000 Ptas. Razón: Manu (Bar Estación)
Se VENDE cámara de video Sony. T:546412 (a partir 9 noche)
Se VENDE equipo de música para coche. Sony XR-70/90 con CD de 10 cargadores. Muy barato. T:546283 (a partir 7 tarde)
Se VENDE emisora profesional de radiodifusión FM Stereo. Nueva. T:552537-550818
Se VENDE fotocopiadora, fax, nivel automático con mira telescópica y mesas de oficina. T:550897
Se VENDE video Sony Betamax. Entrada BNC. Mando a distancia. Buen precio. T:550400

5.2. FOTOGRAFIA
Se VENDE cámara Yashica Electro 35. Flash Hanime XP22-44, trípode y amplificador se regalo. Bolsa. Todo 40.000 Ptas. T:523390
Se VENDE objetivo Tamron 80-210. Seminuevo. P:15.000 Ptas. T:550094

5.3. INFORMÁTICA
Se VENDE videojuego Super Nintendo a mitad de precio. T:555096 (Ja) 546051

ROD-VAR
Alberto Rodríguez
Pintor-decorador

• COLOCACION DE:
Moquetas,
Corcho,
Suelos plásticos,
Papel, telas, etc.

• DECORACION PINTURA •
• PINTURA INDUSTRIAL •
• MANTENIMIENTO •

Avda. Yrri, 27 • Tel. 55 03 45
Tel. Móvil 908-77 91 59 • ESTELLA

Herboristería SAN ANDRES
CENTRO DE SALUD NATURAL

Plaza San Francisco de Asís.
Junto al Ayuntamiento
Tel. 54 68 71 • ESTELLA

CLASES
PROFESORA • PEDAGOGA

• Todos los niveles
• Dificultades de aprendizaje
• Orientación escolar
• Amplia experiencia

ATENCIÓN INDIVIDUALIZADA
Tfnos: 55.19.05 • 18.39.73

BAR LP
Paseo de los Fueros • Teléf. 55 40 70

Bar LP

• Aperitivos selectos: Jabugo, paté, etc.
• Gran variedad de cervezas de importación.

Plaza de los Fueros • Teléfono: 55 40 70
ESTELLA

Joyería-Relojería RICARDO ROS
OMEGA
CONCESIONARIO OFICIAL

Baja Navarra, 5
Tel. 55 46 03 • ESTELLA

MODA INFANTIL

GO GO

Bebés de 0 a 8 años

C/ Mayor, 37
Tfno: 55 46 41 ESTELLA

Se VENDE Nintendo con dos mandos y 5 juegos. P. 15.000 Ptas. T:554704

Se VENDE consola Nintendo y tres videojuegos. Barato. T:551735

Se VENDE videoconsola NES con dos mandos y pistola. Juego incluido doble. T:552685 (tardes)

Se VENDEN 4 juegos de videoconsola NES T:552685 (tardes)

Se VENDE plotter Calcom 1023. Muy económico. T:554456

Se VENDE ordenador portátil 386. Muy económico. T:554456

Se VENDE impresora matricial. Carro ancho. Muy económica. T:554456

5.4. MUSICA

Si quieres APRENDER Trukita o Pandero vente a Lezua o llama al T:542043

Se DAN CLASES de guitarra. Todos los estilos. T:551597

Se dan clases de batería "con fundamento". Horas a convenir. T:552910 (Lec)

REGALO discos de Bob Dylan a cambio de libros de texto de inglés de nivel alto. T:527340

Se VENDE Saxo Jupiter T:150974

Se VENDE piano Young-Chang de 1 año. Gama alta. Impecable. P.350.000 Ptas. T:546829

5.5. LIBROS-REVISTAS

Se VENDEN libros de latín editados en 1850 T:553201

5.5. DEMANDA

Se COMPRAN cómics de TBO. T:552604 (noches)

5.6. JUEGOS

6. TRABAJO

6.1. SERVICIO DOMESTICO

Se OFRECE chica para cuidar niños los fines de semana por las noches en Estella. T:546938 (De 2 a 9 de la tarde)

Se OFRECE chica para limpieza de casa T:554179

Se OFRECE señora para limpieza de oficinas y portales. También sustituciones. T:554698

Se OFRECE chica con experiencia para cuidar niños durante los meses de verano. T:553584

Se OFRECE chica para cuidar niños. T:551295

Se OFRECE señora para trabajos de limpieza en general. T:554115

Se OFRECE empleada de hogar para trabajar por las mañanas o por horas. T:148592 (a partir 9 noche)

Se OFRECE chica para trabajar en comercios o cuidando niños. T:553686

Se OFRECE chica para limpieza o cuidar niños. T:555065

Se OFRECE mujer para trabajar 2 ó 3 horas por las mañanas o las tardes. T:551570

Se OFRECE chica de 28 años para cuidar niños. T:553544

6.1. DEMANDA

Se NECESITA chica para cuidar niños durante todo el año. T:546811

6.2. TRABAJOS DIVERSOS

Se OFRECE señora para cuidar enfermos o personas mayores durante la noche. Con experiencia. T:546156 (De 9 a 10 de la mañana y de 3 a 4)

Se OFRECE señora para trabajar como camarera. T:554540

Se arreglan céspedes y se hacen trabajos con motosierra, podas, calas y leña. T:521116

Se OFRECE montador de puertas y armarios

con 10 años de experiencia. T:540188

Se OFRECE chico para trabajar en taller mecánico los meses de verano (junio a sept). 2 años de experiencia. T:551255

Se OFRECE chica de 18 años para trabajar durante los meses de verano. T:553584

Se OFRECE administrativo con experiencia T:551255

Se OFRECEN camareros fines de semana y fiestas. T:554162

Se OFRECE chica para trabajar en manualidades. T:527240

Se OFRECE chica para trabajar todo el año. Experiencia cuidando niños y camarera restaurante. T:550498

Se OFRECE estudiante de 16 años para cuidar niños durante el verano. T:552270

Se OFRECE chica para trabajar en el verano. T:552632

Se OFRECE futura educadora para cuidar niños en euskera y castellano en Estella. T:121833

Se OFRECE camarera con título de auxiliar de servicios T:121833

Se OFRECE auxiliar de clínica para cuidar niños, ancianos o enfermos. T:550983

Se OFRECE señora para hostelería. Con experiencia. T:554698

Se OFRECE auxiliar de geriatría para cuidar niños o ancianos las 24 h. T:554698

Se OFRECE chica para cuidar niños y limpieza en general. T:554248

Se OFRECE ecuatoriana de 38 años para trabajar como interna. T:551948

Se OFRECE chica para trabajos de limpieza, portales, casas, etc. También como interna. T:546224

Se OFRECE auxiliar de clínica para cuidar niños, ancianos o enfermos los fines de semana. T:552362

Se OFRECE chica para limpieza de portales, oficinas o bares. T:546433

Se OFRECE señorita para cuidar niño o servicio doméstico. T:554116

Se OFRECE chico de 19 años para trabajar. T:546071

Se OFRECE auxiliar de clínica para cuidar enfermos en el hospital por las noches (incluidos fines de semana). T:551045

6.2. DEMANDA

Se NECESITAN camareros para bar en Estella. T:551377

Se NECESITAN deshuesadores para Jamones Ancin.

Se NECESITA persona para llevar huerta en zona Fuente de la Salud. Con todas las comodidades. T:550162 (sábados y domingos de 11 a 12 de la mañana)

Se NECESITA empleada de hogar. Interna o externa para Cizur Mayor. T:183353

6.3 VARIOS

Se PASAN trabajos por ordenador, trabajos, currículums, cartas de presentación. T:520177

7. ENSEÑANZA

Se dan clases de corte y confección. Sistema Marty. Horario a convenir. Mañana o tarde. T:395006

7. ENSEÑANZA DEMANDA

Se DESEA profesor para aprender francés. T:546459

Se NECESITA profesora de letras que sepa euskera. T:550441

8. ANIMALES

Se VENDE perro para la liebre cazando. 3 años. T:537422

Se VENDEN periquitos inglés, holandeses y normal y diamantes mandarines. T:546521

Se VENDEN cachorros enanos, pelo largo y pelo corto. Pareja de cabras enanas y pony. T:521116

Empresa de Estella necesita comercial para trabajar en horas libres en la misma ciudad y cercanías. No es necesario experiencia. Dejar nombre y nº teléfono en el tel. 908-538922

Se VENDEN 2 perros de pastor, uno de 2 años y otro de 8 meses. T:527189

Se REGALAN 3 galos. T:552726

Se VENDEN cachorros de caza (Dixar) en Oteiza. T:543154

Se regalán gatitos. T:527240

Se VENDEN cachorros de perro sabueso. Padres excelentes cazadores. T:551437

Se VENDEN 2 cachorros Setter inglés de 2 meses. Ambos tricolor. Hembra y macho. T:543072

Se VENDE camada de gatitos sarneses. T:521089

Se VENDEN cachorros Beagle pura raza. Pedigree francés. T:523274•523216

Se VENDE Setter inglés de 7 meses con pedigree. T:553927 (tardes)

Se VENDE perro ratero barato. T:541113

Se VENDEN periquitos. T:541113

Se VENDEN parejas de hembras de hamster con crías. T:541113

Se VENDEN cachorros raza Fox Terrier. T:539240

Se REGALAN 2 perras con microchip. Dos años y un cachorro de dos meses. T:546101 (a partir 8 tarde)

6.1. VARIOS

Se VENDE aula de perdiz. T:551894

Se VENDEN tolbas de hormigón y chapa para lechones. T:545111

Se VENDEN 2 sirlines, tolbas de pollos, platos, estufa de serrín, 2 quemadores de gasoil, un molino de piensos y ventiladores. T:527114 (Alfredo Luquin)

Se VENDEN casetas para perros. De madera barnizada. Todas las medidas. T:552594

Se HACEN casetas para perros de todos los tamaños. T:554000

9.0. GENERAL VARIOS

Se VENDE cortacésped eléctrico. 45 cm. de corte. Buen estado. P.20.000 Ptas. T:541383 (De 1 a 2 y de 9 a 11 de la noche)

Se VENDE caldera de leña. Buen uso. P.20.000 Ptas. Acumulador de agua de acero

inoxidable. T:541383 (De 1 a 2 y de 9 a 11 de la noche)

Se VENDE silla de ruedas nueva. Buen precio. T:554077

Se DAN masajes estéticos, antiestrés, etc. Gratis. A domicilio. Solo mujeres. T:553391 (De 3 a 4.30)

Se OFRECE organista para bodas y otras celebraciones. T:552537•550818

9.0. DEMANDA

COMPRARIA desbrozadora (2º mano). T:279529

PINTORA necesita retales que os sobren de cualquier color o textura. T:527340

9.1. PERDIDAS

PERDIDA pulsera de oro en Aróniz. Se gratificará. T:537464

PERDIDA pulsera de oro con inscripción "María Puy". Se gratificará. T:552265

PERDIDO reloj de caballero día 6 en cajón de la plaza de toros. José Miquel. T:540373

9.2 HALLAZGOS

ENCONTRADAS fotografías en C/ Comercio. T:546224

10. RELACIONES

10.1. COMPARTIR PISOS

Se ALQUILA piso en C/ Amaya (Junto a la Univ. Pública) (Pamplona) 3 hab. Barato. T:152284 (horario oficinas)

COMPARTIRIA gastos de piso en Avda. Guipuzcoa, 5-2º D T:552496 (mediodía o noches)•667084

Se NECESITA chica para compartir piso en Pamplona. Hab. ind. Cal. central. Zona Iturruma. Tel. 170431 (María, Tardes)

Se NECESITA chica para compartir piso en Mendebalde. T:550317

Se NECESITA chica para compartir piso en Pamplona. Habitación individual. Cerca de la Universidad Pública. T:546754

Se BUSCA chica para compartir piso en Pamplona el próximo curso. T:523317

Se NECESITA chica para compartir piso en Azpilagaña. Económico. T:698118

Se NECESITAN dos chicas para completar piso en Azpilagaña. Habitación compartida. Económico. T:537493

Se NECESITAN dos chicas para compartir piso en Miagrosa (Pamplona) Hab. compartida. Económico. T:552742

Se NECESITAN dos chicas para compartir piso en Avda. Zaragoza (Pamplona). Cal. central. T:237221 (Ana)

10.2. VIAJES

COMPARTIRIA gastos de viaje para ir a Logroño de lunes a viernes (de 7:00 a 15:00 horas) T:546519 (Llamar de 21:30 a 23:00 horas)

Interesados en compartir viaje con horario de trabajo en Pamplona de 7 a 3, de lunes a viernes, llamar al T:555039

COMPARTIRIA gastos de viaje para ir a Pamplona a las 7 de la mañana. T:551266

Se OFRECE coche para viaje a Pamplona de lunes a viernes. Salida de Estella 07:45. T:551653

10.3. AMISTADES-MENSAJES-COMUNICADOS

CHICO GAY de 21 años desea contactar con similar. Escribir al apartado de Correos 1174 de Pamplona 31080

SOY UN CHICO GAY y deseo relaciones esporádicas con chicos gays de 18 a 28 años. T:908-978849 (Rafa)

• Esta quincena FELICITAMOS a... Esta sección es gratuita. Mándennos sus fotos a la dirección de la revista



Alazne Reyes cumplió 5 años el 2 de octubre en "aquellos maravillosos años"



Maito López c. Irigoyen cumplió 4 años el 1 de octubre Estudia 4º EGB en el C. Mater Dei



Enrique Jiménez Pérez cumplió 33 años el 28 de septiembre.



Elena Moreno Etxeberria bere urtebetetzea da irailako 30. Zorionak



Daniela Gorria cumple 103 años el 13 de octubre. Nació y cursó sus estudios en Muneta. Vive en Barindano. ¡Felicidades tía!



Nueva Temporada
OTOÑO-INVIERNO

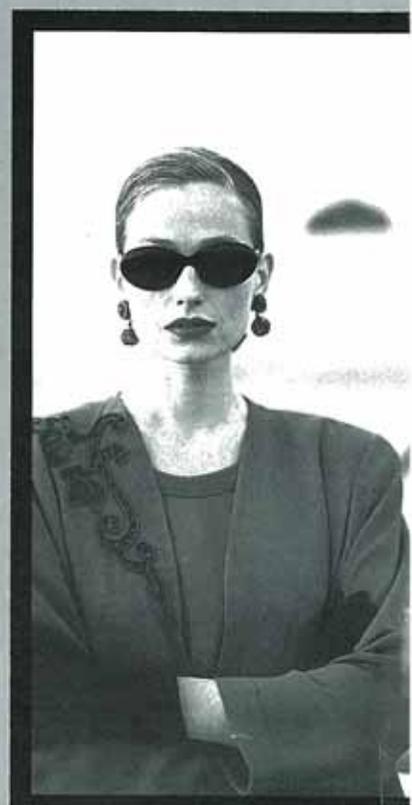
en

Boutique
MAEL

*C/ Príncipe de Viana, 16 • Tel. 55 47 64
(Junto a Centra) ESTELLA*

... Tallas grandes ...

Bodas • Bautizos • Comuniones





Isabel Arbeloa

ZAPATOS y COMPLEMENTOS

Avda. Yerri, 13 • Tel. 54 65 61 • ESTELLA